

FEDERACJA POLEK W KANADZIE

INFORMATOR

Nr 192

Rok 61, Grudzień 2017



Rok 2017 rokiem
150-lecia państwowości Kanady

150! CANADA

Promoting Our Culture and Heritage in Canada

Słowo od Przewodniczącej



współpracy między Ogniwami, do wspólnych inicjatyw. Razem więcej zdziałamy.

W 2017 roku zawiązało się nowe Ogniwko w Halifaxie. Otrzymało numer 23. Z tym Ogniwem sięgamy od Atlantyku do Pacyfiku. Życzymy Ogniwu #23 pomyślnego rozwoju. „Stare” Ogniwko, dając przykład ciekawej działalności zdobywają nowe członkinie. Wszystkim należą się gratulacje!

Nasza praca jest coraz bardziej zauważana dzięki Facebook’owi i portalom internetowym. Administratorem website ZG FPK jest Małgorzata Boczkowska, a Facebook prowadzi Anna Wolochacz. Informacje i zdjęcia ukazują się na bieżąco i wiele osób się z nimi zapoznaje. Dziękuję paniom za ich pracę.

Rok 2017 był rokiem jubileuszowym dla wielu organizacji polonijnych. Zarząd starał się, aby Federacja była obecna na rocznicowych obchodach. Ja reprezentowałam Federację w Niagara on the Lake na obchodach 100-lecia Armii Hallera i na 70 rocznicy powstania Koła SPK w Ottawie. Byłam również na sprawozdawczym Zjeździe KPK w Burlington, a inne Panie z Zarządu wspomagały mnie i również uczestniczyły w wielu tegorocznych uroczystościach w całej Kanadzie. Dziękuję!

Uczestniczyłam w spotkaniach opłatkowych Ogniw w Vancouver i w Toronto. Dziękuję za zaproszenia. Bardzo mile spędziłam tam czas.



Dzięki Fb mogę śledzić co się dzieje w Ogniwach. Ze sprawozdań i zdjęć widać ile pracy wkładane jest w przygotowanie imprez. Podziwiam pomysłowość, zapał i energię członkiń. Zachęcam do

Z okazji Świąt Bożego Narodzenia i Nowego 2018 Roku pragnę złożyć wszystkim członkiniom i ich Rodzinom serdeczne życzenia zdrowia, pomyślności, zapału i energii do pracy społecznej.

Przewodnicząca - Ewa Zadarnowska

A Word from the President

Another successful year is behind us. We gained new Branch #23 in Halifax, NS. The Polish Canadian Women’s Federation (PCWF) has become more visible as an organization through its Facebook account. With Facebook, we can instantly post the latest news and photos from the various performances and activities of our Branches throughout Canada.

A sincerest thank you to Ania Wolochacz who administers the PCWF’s F/B and to Małgorzata Boczkowski, the administrator for our www.federacjapolek.ca website. It is through their efforts that our submissions are instantly available on Internet.

Canada’s 2017 sesquicentennial year featured numerous interesting art exhibits which we visited individually or as a group with representatives of other ethnic organizations.

As well, the Polish community celebrated many anniversaries this year. PCWF executive board members and I represented our organization at most of these events, including the 100th anniversary of the Kosciuszko training camp in Niagara-on-the Lake and the 70th anniversary of the formation of the Ottawa branch of the SPK. I also attended the KPK administrative meeting in Burlington.

President - Ewa Zadarnowska





Executive Board wishes you and your families all the best for Christmas and New 2018 Year



Kościółek w Tatrach

Church in Tatra Mountains



Silent night, holy night

All is calm, all is bright.
Round yon Virgin, Mother and Child.
Holy infant so tender and mild,
Sleep in heavenly peace,
Sleep in heavenly peace

Silent night, holy night!
Shepherds quake at the sight.
Glories stream from heaven afar
Heavenly hosts sing Alleluia,
Christ the Savior is born!
Christ the Savior is born

Silent night, holy night!
Son of God love's pure light.
Radiant beams from Thy holy face
With dawn of redeeming grace,
Jesus Lord, at Thy birth, Jesus Lord, at Thy birth.

Cicha noc, święta noc

pokój niesie ludziom wszem.
A u żłóbka Matka Święta
czuwa sama uśmiechnięta nad Dzieciątką snem.

Cicha noc, święta noc
Pastuszkowie od swych trzód
biegną wielce zadziwieni,
za anielskich głosem pieni, gdzie się spełnił cud.

Cicha noc, święta noc
Narodzony Boży Syn
Pan wielkiego majestatu,
niesie dziś całemu światu odkupienie win.

Cicha noc, święta noc,
jakiż w tobie dzisiaj cud,
w Betlejem Dziecina święta
wznosi w górę swe rączęta, błogostawi lud.





ŚWIATOWE ZJEDNOCZENIE POLEK WORLD POLISH WOMEN'S FEDERATION

Founded in 1978

APEL

Światowe Zjednoczenie Polek (SZP) zwraca się z prośbą do wszystkich organizacji polonijnych i osób indywidualnych o poparcie inicjatywy Kolegium im. Św. Stanisława Kostki, niepublicznego polonijnego Liceum Ogólnokształcącego w Warszawie, o zebranie pomocnych funduszy na zakup wyposażenia kuchni Internatu dla młodzieży polskiego pochodzenia przybyłej do Polski ze Wschodu: z Ukrainy, Białorusi, Kazachstanu, Rosji, Mołdawii, Armenii i Uzbekistanu.

Szkoła ta przyjęła w tym roku 58 nowych uczniów do klasy pierwszej Liceum. Uczniów nie stać na opłacenie kosztów utrzymania w internacie. Niektórzy rodzice mają do utrzymania wiele dzieci np. samotny ojciec z Kazachstanu ma 4 dzieci. Koszty nauki są opłacone przez Rząd RP.

Popierając ten cel pomożemy w kształceniu młodzieży polonijnej ze Wschodu w Polsce. Pomożemy im w dalszej nauce języka polskiego i w przygotowaniu do zdania matury. Celem jest zebranie części potrzebnych funduszy na wyposażenie kuchni Internatu. Otrzymałyśmy ze szkoły dokładny budżet i wybierzemy poszczególne pozycje do zakupu w Polsce.

Donacje prosimy przekazywać na konto Światowego Zjednoczenia Polek #59317
St. Stanislaus / St.Casimir's Polish Parishes Credit Union Ltd.
220 Roncesvalles Ave. Toronto, ON, M6R 2L5
z przypisem – Kolegium im. Św. Stanisława Kostki.

ŚZP jest członkiem Rady Polonii Świata – w dniach 12- 13 listopada 2017 odbędzie się

w Polsce zebranie Rady, co umożliwi nam przekazanie funduszy bezpośrednio do Kolegium im. Św. Stanisława Kostki. Sprawa jest pilna, ponieważ już zaczął się rok szkolny i pomoc jest potrzebna od zaraz. Będziemy bardzo wdzięczni za każdą pomoc dla polskiej młodzieży w Kolegium im. Św. Stanisława Kostki w Warszawie.

Jest to akcja zgodna z założeniami ŚZP – pomaganie Polakom ze Wschodu. Warto poprzeć edukację młodzieży polskiego pochodzenia ze Wschodu, która studiuje w Polsce.

Dziękujemy za pomoc i doceniamy Państwa ofiarność.

*Iwona Bogorya Buczkowska, Prezes
Katarzyna Grandwilewska, Wiceprezes*



PODZIEKOWANIE

W imieniu Zarządu Światowego Zjednoczenia Polek pragnę podziękować wszystkim ofiarodawcom za przesłane donacje na wyposażenie kuchni w Kolegium im. Św. Stanisława Kostki w Warszawie. W dniu 13 listopada 2017 roku odwiedziłam szkołę aby wręczyć zebrane dotąd fundusze i zobaczyć progres w remontowaniu kuchni i stołówek.



Dziękujemy wszystkim Ogniom Federacji i indywidualnym darczyńcom za pomoc dla szkoły, która kształci polską młodzież ze Wschodu. W dniu mojej wizyty odbył się koncert piosenki patriotycznej wykonany przez młodzież uczęszczającą do Kolegium Polonii. Młodzież prezentowała się wspaniale i brała wszystkich za serce. Byłam zbudowana ich patriotyczną postawą i dobrą znajomością języka i kultury polskiej.

Lista ofiarodawców:

Ogniwo nr 1 (Toronto) - \$100

Indywidualnie:

Edyta Tobiasz - \$100

Iwona Bogorya - \$100

Jadwiga Zawadzinska - \$100

Irena Kremblewska - \$55

Helena Misztal - \$50

Ogniwo nr 8 (Ottawa) - \$100

Ogniwo nr 13 (Miss.) - \$100

Ogniwo nr 17 (Scarborough) - \$50

Ogniwo nr 18 (Hamilton) - \$50

Indywidualnie:

Katarzyna Grandwilewska - \$100

Ogniwo nr 20 (Windsor) - \$50

Ogniwo nr 7 (Winnipeg) - \$300

SPK (Toronto) - \$200

Ogniwo nr 3 (Edmonton) - \$1.000

Indywidualnie:

Maria Budziakowska - \$50



Będąc w Polsce przekazałam pierwszą sumę \$1.500 (CAD). Po powrocie otrzymałam donacje w wysokości \$1.000 od Ognia nr 3 w Edmonton. Suma ta będzie przekazana przez bank na konto szkoły. Ogółem zebrano \$2.500 CDN. Kuchnia już prawie jest wykończona, ale jeszcze nie wszystko zostało zakupione.



Pragniemy gorąco podziękować i pogratulować wszystkim Ogniom Federacji, które przyczyniły się do sukcesu naszego apelu, a także osobom indywidualnym, które poszły za głosem serca. Ta młodzież na pewno to doceni. Potrafimy w szybkim czasie zrobić taką akcję pomocy, więc myślę że to można kontynuować (oczywiście w miarę potrzeb).

*Iwona Bogorya Buczkowska, Prezes
Katarzyna Grandwilewska, Wiceprezes*

Zjazd Rady Polonii Swiata i SZP, Warszawa - May 2, 2017



Ogniwo 1, Toronto, ON



Podsumowując rok 2017, pragniemy zwrócić uwagę na działania i cele które nam przyświecały.

Nasze Ogniwo od kilku już lat organizuje Bożonarodzeniowy Opłatek, którego celem jest nie tylko degustacja świątecznych potraw kuchni polskiej, ale przede wszystkim integracja wszystkich Ogniw Federacji znajdujących się w okolicach Toronto. Ponieważ nasze ogniwo jest najstarszym, a co za tym idzie pionierskim Ogniwem, uznaliśmy iż to właśnie na nas spoczywa ta odpowiedzialność. Z całego serca pragniemy podziękować Wam drogie Koleżanki za tak liczne przybycie, w nadziei, że i w tym roku Nas wesprzecie. Dziękujemy również Ewie Zadarnowskiej i Katarzynie Grandwilewskiej z Zarządu Głównego Federacji Polek za przyjazd i wspólne świętowanie na naszym tegorocznym opłatku w Copernicus Lodge.

Już w kwietniu w sali Domu Kopernika wystąpił dr Tony Ruprecht z wykładem zatytułowanym "Jak możemy zwolnić procesy starzenia". W maju natomiast odbyło się spotkanie



Prelekcja dra Tony'ego Ruprechta

z mecenas Iwoną Ganczak na temat "Prawa seniorów, testamenty i pełnomocnictwa". Oba spotkania przygotowały Iwona Bogorya-Buczowska, Irena Kremblewska i Marzenka Walkowiak, którym bardzo dziękujemy.

Pragniemy również zaznaczyć, iż są one zapowiedzią kierunku, w którym będzie podążać nasze Ogniwo.

W tym roku Kanada celebrowała swoje 150 urodziny. Uroczystość z tej okazji odbyła się w ontaryjskim Parlamencie, a zorganizował ją Kongres Polonii Kanadyjskiej. Zaproszone zostały Iwona Bogorya-Buczowska i Irena Kremblewska.



Czas biegnie nieubłaganie i nadszedł czas na wybory w naszym Ogniwie. Pragniemy bardzo podziękować byłemu zarządowi i pani Prezes Marzenie Walkowiak za ich zaangażowanie oraz pracę, wkładane przez wszystkie lata działalności Ognia.

W skład obecnego zarządu weszły:

Edyta Tobiasz (przewodnicząca)
Iwona Bogorya-Buczowska (z-ca)
Marzena Walkowiak (z-ca)
Ludmiła Laczek (z-ca)
Mariola Rejer (skarbnik)
Bożena Fogiel (sekretarz)
Ewa Krawiec (sekretarz)
Elżbieta Sulatycka (komisja rewizyjna)
Małgorzata Wawszkowicz-Mikosz (komisja rewizyjna)





Od czerwca do listopada brałyśmy udział w licznych imprezach organizowanych przez i dla kanadyjskiej Polonii. Oto kilka z nich:

- W czerwcu Iwona Bogorya-Buczowska, Irena Kremblewska i Edyta Tobiasz reprezentowały nasze Ogniwko na "Canadian Ethnocultural Council Gala". Zarząd główny reprezentowała Katarzyna Grandwilewska.



- Polski Festiwal na Roncesvalles odbył się 16 - 17 września. Nasze Ogniwko miało stolik przez cały weekend. Znaczna część Pań z naszego Ogniwka wspierała tę inicjatywę, za co z całego serca im dziękujemy. Głównymi koordynatorkami tej akcji były Iwona Bogorya-Buczowska oraz Edyta Tobiasz, a uczestniczyły w niej Urszula Grzeskiewicz, Ludwina Laczek, Mariola Rejer oraz Marzena Walkowiak. W czasie Festiwalu zaprezentowałyśmy wystawę zdjęć ilustrujących historię naszego Ogniwka z okazji 60-lecia jego powstania. Sprzedawałyśmy również srebrną biżuterię oraz książki.



- W październiku Edyta Tobiasz brała udział w Walnym Zjeździe KPK w Burlington; w tym samym miesiącu część z nas uczestniczyła w uroczystym bankiecie KPK "Polonia Night".

- Iwona Bogorya-Buczowska i Edyta Tobiasz uczestniczyły też w bankiecie Fundacji Brilliant Minded Women.



- Miesiąc listopad przyniósł nam projekt, z którego naprawdę możemy być dumne. Nosi on tytuł "Konwersacje w języku angielskim" i dedykowany jest Polakom, którzy z racji swojej pracy nie mogą uczęszczać na zajęcia z ISL lub LINC, a chcą się integrować z Kanadyjskim środowiskiem. Zajęcia odbywają się w każdy czwartek w Centrum Kultury im. JP II. Prowadzą je Edyta Tobiasz i Ewa Krawiec.

Iwona Bogorya-Buczowska, w imieniu Światowego Zjednoczenia Polek, zorganizowała akcję pomocy dla Kolegium im. Św. Stanisława Kostki w Warszawie. W listopadzie, będąc w Polsce, p. Iwona przekazała na ręce dyrektorki Szkoły fundusze zebrane przez Ogniwko Federacji Polek na pokrycie kosztów wyposażenia kuchni w Internacie szkoły. Dziękujemy Ogniwku nr 1 za poparcie tej pożytecznej akcji.



"Śpieszmy się kochać ludzi tak szybko odchodzą"- tymi słowami pragniemy pożegnać naszą wieloletnią członkinię Marysię Wieczorek, która zmarła 12 września 2017 r. Zawsze pozostanie w naszej pamięci jako życzliwa i serdeczna koleżanka, aktywna od czasu powstania naszego Ogniwka. Cześć Jej Pamięci!

I tak minął nam rok.





Składamy wszystkim Paniom jak najserdeczniejsze życzenia zdrowia, pomyślności i pogody ducha z okazji ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA i NOWEGO ROKU!!!

W imieniu Ogniw #1 w Toronto, Edyta Tobiasz



Summing up the year 2017, we would like to draw your attention to our activities and the goals that guided us throughout the year.

For several years now, we have been organizing a "Bożonarodzeniowy Oplątek" in our branch. Its purpose is not only the tasting of traditional Polish Christmas dishes, but also the integration of all branches in the Toronto region. As our Branch is the oldest and a pioneer, we have decided to make it our responsibility.

We would like to thank all our dear colleagues, who in the past have attended our "Oplątek", asking that you join us this year as well. We would like to extend a special thank you to Ewa Zadarnowska and Katarzyna Grandwilewska who joined us last year.

In April, in the Copernicus Lodge, Dr. Tony Ruprecht presented his lecture - "How to slow down the process of aging". In May, Iwona Ganczak held a workshop called "Seniors' Rights, wills and powers of attorney". Both events were organized by Iwona Bogorya-Buczowska, Irena Kremblewska and Marzenka Walkowiak, to whom we are very thankful. We would like to point out that this is just a start of the direction that our branch will be going.

This year Canada celebrated its 150th birthday. On this occasion, the Canadian Polish Congress organized the exhibit at the Parliament of Ontario building. It was attended by Iwona Bogorya - Buczowska and Irena Kremblewska.



Wystawa z okazji 150 urodzin Kanady w budynku Parlamentu Prowincji Ontario w Toronto

Time goes by fast, and it was time for elections in our branch. First of all, we would like to extend our gratitude to the previous leaders - President Marzena Walkowiak and others for the work and commitment that they have put together throughout all these years within the branch.

The results of the election are as follows:

- Edyta Tobiasz (President)
- Marzena Walkowiak (Deputy President)
- Iwona Bogorya-Buczowska (Deputy President)
- Ludmila Laczek (Deputy President)
- Mariola Rejer (Treasurer)
- Bożena Fogiel (Secretary)
- Ewa Krawiec (Secretary)
- Elżbieta Sulatycka (Audit Committee)
- Małgorzata Wawszkowicz-Mikosz (Audit Committee)

Between June and November we took part in numerous events organized by and for the Canadian Polonia, amongst which are:



Ethnocultural Council Gala 2017

"Conversations in English" that we can all be proud of. It is dedicated to those Poles who, because of their work, can not attend classes either with ISL or LINC and who want to integrate with the Canadian society. Classes are held every Thursday at the JPll Cultural Center. They are led by Edyta Tobiasz and Ewa Krawiec.

Iwona Bogorya-Buczowska, as the President of the World Polish Women's Federation organized a fundraising action for Collegium of St. Stanisław Kostka in Warsaw. While in Poland, she presented the collected donations. Thanks to Branch # 1 for its support of this useful action.

"Let's hurry to love people, they depart so quickly" ("Spieszmy się kochać ludzi tak szybko odchodzą") – with these words we would like to say goodbye to our long-time member Marysia Wiczorek who passed away on September 12, 2017. Maria will remain in our memories as a helpful and dedicated member of our branch since its very beginning. Hail to her memory!

That's how our year has gone by.

We would like to take the opportunity to pass to all our colleagues best wishes of health, prosperity and good spirits for Christmas and the New Year!!!



On behalf of Branch # 1 in Toronto - Edyta Tobiasz

- In June Iwona Bogorya-Buczowska, Irena Kremblewska and Edyta Tobiasz represented us at the "Canadian Ethnocultural Council Gala".

- The Polish Festival on Roncesvalles took place on September 16th and 17th and we were there



both days but we couldn't have done it without the support of many members of our branch. The main coordinators were Iwona Bogorya-Buczowska and Edyta Tobiasz. Participants included Urszula Grzeskiewicz, Ludwina

Laczek, Mariola Rejer and Marzena Walkowiak. During the Festival we displayed the exhibit of photos illustrating the history of our organization which was prepared for the 60th anniversary of Branch # 1. We also sold silver jewellery and books.

- In October, Edyta Tobiasz participated in the Canadian Polish Congress General Assembly at Burlington. The same month a number of our members were delegated to the CPC banquet "Polonia Night".
- Iwona Bogorya-Buczowska and Edyta Tobiasz attended the banquet of the Brilliant Minded Women Foundation .
- In November we started a new project

Ogniwo 2, London, ON



26 Stycznia 2017 roku uczestniczyliśmy tradycyjnie w Zebraniu Międzyorganizacyjnym, na którym ustalono kalendarz imprez polonijnych na rok 2017.

Zaplanowałyśmy Kawiarenki na dzień 30 lipca i 17 września 2017 r. oraz Bazar Wiosenny na dzień 21 maja 2017 r. i Bazar Jesienny na dzień 15 października 2017 roku.

Rozpoczynając nasze sprawozdanie nie sposób nie wspomnieć raz jeszcze świetnie zorganizowanego Bankietu z okazji jubileuszu 60-lecia istnienia Federacji Polek w Kanadzie w dniu 24 września 2016 roku w Sali SPK przy 206 Beverly Street w Toronto.

Ten dzień pozostanie na długo w naszej pamięci – dziękujemy za zaproszenie i raz jeszcze gratulujemy wszystkim osobom zaangażowanym w to wspaniałe przedsięwzięcie.

Nasze zasłużone członkinie Pani Hanna Czuma, pani Regina Jarmakowicz, pani Mira Lutowicz, pani Mariola Jankowska, pani Ewa Wozniak oraz pani Mira Wasinska, które nie mogły uczestniczyć w tym doniosłym wydarzeniu z uwagi na trud podróży i inne ważne przeciwności losu, z wyrozumieniem wyczekiwały na zaplanowane przez pozostałe członkinie spotkanie.

Specjalnie dla tych Pań i zgodnie z planem w dniu 11 lutego 2017 roku, w pięknym Domu Retirement Living (Revera) Windermere on the Mount w London, zorganizowałyśmy przyjęcie jubileuszowe z okazji 95 urodzin pani Reginy



Jarmakowicz połączone z Jubileuszem 60-lecia FPwK.

W przyjęciu uczestniczyło 19 osób: pani Katarzyna Granwilewska, pani Edyta Tobiasz, pani Regina Jarmakowicz, pani Mira Lutowicz, pani Czesława Zając, pani Krystyna Bienkowicz, Siostry Urszulanki: Kinga Lewicka i Urszula Bruzik, p. Irena McLellan, p. Barbara Kałużny, p. Piotr Kraszewski, p. Maciej Łukasiewicz oraz Przewodnicząca Ognia p. Elżbieta Kawala, członkinie Jagoda Bilińska, Janina Czerniak, Majka Dobaszewska-Mergiel, Zofia Dydyńska i Krystyna Łukasiewicz.

Pani Wiceprzewodnicząca ZG FPwK Katarzyna Grandwilewska oraz pani Edyta Tobiasz z Ognia nr 13 w Mississauga, które zaszczyliły nas swoją obecnością, uroczyście wręczyły odznaczenia oraz dyplomy przyznane z okazji 60-lecia Federacji Polek w Kanadzie wraz ze specjalnie przygotowanymi bombonierami oraz symbolicznym kwiatkiem, długoletnim członkiniom Ognia Nr 2: pani Reginie Jarmakowicz, pani Mirze Lutowicz – złotą odznakę ZG KPK + dyplom gratulacyjny ZG FPwK oraz paniom Czesławie Zając oraz Krystynie Bienkowicz – dyplom gratulacyjny ZG FPwK



Jubilatka pani Regina Jarmakowicz, która otrzymała złotą odznakę ZG KPK i dyplom ZG FPwK przyjmuje gratulacje od p. Katarzyny Grandwilewskiej Wiceprzewodniczącej ZG FPwK oraz pani Barbary Kaluzny – dyplom gratulacyjny ZG FPwK.





Siostry Urszulanki Kinga i Urszula z radością składają gratulacje i kwiaty zadowolonej pani Reni Jarmakowicz



Pani Mira Lutowicz otrzymała złotą odznakę ZG KPK Oraz dyplom ZG FPwK. Gratulacje składa pani Kasia Grandwilewska w imieniu własnym, p. Edyty Tobiasz oraz ZG KPK i ZG FPwK.



Uśmiechnięta Pani Krystyna Bienkowicz otrzymała dyplom uznania od ZG FPwK



Pani Irena McLellan, córka pani Miry Lutowicz koncertuje na skrzypcach



Od lewej: Elżbieta Kawala, Edyta Tobiasz, Czesława Zajęc, Katarzyna Grandwilewska. W tle Krystyna Łukasiewicz. Dyplom gratulacyjny ZG FPwK dla zasłużonej członkini Ogniwa pani Czesławy Zajęc



Pani Regina Jarmakowicz z wielkim zainteresowaniem ogląda planszę pamiątkową Ogniwa, na której widnieje Jej nazwisko



Pamiątkowe zdjęcie prawie wszystkich osób biorących udział w Jubileuszu 95 urodzin p. Reginy Jarmakowicz oraz Jubileuszu 60-lecia FPwK

Lunch przygotowany przez pana Jeffa Tucker (Dyrektora do Spraw Kulinarynych) smakował doskonale, przepyszny tort pani Elżbiety Kawala dodał splendoru całej uroczystości, oprawa artystyczna (na skrzypcach popularne melodie zaprezentowała córka pani Miry Lutowicz, pani Irena McLellan) wytworzyły przyjacielski i podniosły klimat... Rozstałyśmy się w dobrych nastrojach.

Najważniejsze wydarzenia w 2017 roku.

- Pani Marioli Jankowskiej (złotą odznakę ZG KPK i dyplom gratulacyjny ZG FPwK) oraz pani Ewie Wozniak (dyplom gratulacyjny ZG FPwK) wręczyłyśmy w czasie spotkania w restauracji Mandaryn w London, natomiast pani Mira Wasinska została zaproszona w dniu 27 kwietnia 2017 roku do Tim Horton's, gdzie przy kawie przekazałyśmy Jej dyplom gratulacyjny ZG FPwK zachęcając do następnych spotkań.
- **21 maja 2017 roku** zorganizowałyśmy jak co roku Bazar Wiosenny pełen atrakcji. Smaczny obiad (polędwiczki w sosie grzybowym, ziemniaki duszone, kapusta duszona i surówka z kwaszonej kapusty), ciasta domowego wypieku smakowały jak zawsze. Stół z niespodziankami dla naszych milusińskich budził zainteresowanie rodziców i dzieci i spełnił nasze oczekiwania. Radość dzieci nie miała końca.



- **3 czerwca 2017 roku** uczestniczyliśmy w Bankiecie z okazji 90-lecia Szkoły Polskiej imienia Stanisława Staszica w London, Ontario, najstarszej spośród wszystkich szkół etnicznych. Bankiet odbył się w londońskiej Sali SPK przy 80 Ann Street. Spotkanie pełne refleksji i uznania dla całego Głównego Pedagogicznego pod egidą pani Ewy Moczarskiej, Komitetu Rodzicielskiego oraz Rodziców, dla których kontynuacja nauki języka polskiego, wielkie serce i zaangażowanie jest wzorem do naśladowania i cieszy się poparciem oraz uznaniem całego środowiska polonijnego. Składając gratulacje życzyliśmy wytrwałości w pracy pedagogicznej i dalszego, pomyślnego rozwoju Szkoły.
- **10 czerwca 2017 roku** podczas Dnia Polskiego w Mississauga (Celebration Square) uczestniczyliśmy w pięknej, profesjonalnej wystawie Magic Art Land, przygotowanej przez znakomitą artystkę Elżbietę Kawala (Przewodnicząca Ognia nr 2 w London). Jesteśmy pełne podziwu dla talentu i samozaparciu z jakim Elżbieta realizuje swoje marzenia. Z całego serca życzymy Jej wytrwałości i powodzenia w spełnieniu wszystkich planów.
- **11 czerwca 2017 roku** wspólnie z członkami Stowarzyszenia Polskich Kombatantów w London uczestniczyliśmy w obchodach 100 Rocznicy Czynu Zbrojnego Polonii Amerykańskiej i Kanadyjskiej na cmentarzu Niagara-on-the-Lake, gdzie podczas Mszy Polowej oddałyśmy hołd poległym w walce o wolność żołnierzom Armii Hallera i zapaliłyśmy symboliczny znicz. Wycieczkę autokarem do Niagara-on-the-Lake zorganizował oddział SPK w London.
- **W niedzielę 9 lipca 2017 roku** odbyło się **Walne Zebranie Sprawozdawczo - Wyborcze FPwK Ognia nr 2 w London, Ontario**. Po ustaleniu kworum, wyborze Prezydium, z zachowaniem obowiązujących przepisów, podczas jawnego głosowania dokonano wyboru nowej



Przewodniczącej i nowego Zarządu.

A oto wyniki głosowania:

Przewodnicząca Krystyna Łukasiewicz,
Wiceprzewodnicząca Zofia Dydyńska,
II-ga Wiceprzewodnicząca Elżbieta Kawala,
Skarbnik Jadwiga Bilińska,
Sekretarz Janina Czerniak,
Komisja Rewizyjna Wanda Ryczko
(Przewodnicząca)

Czesława Zajac (Członkini)

Barbara Derlatka (Członkini)

Nowo wybrany Zarząd został zaakceptowany przez wszystkie członkinie. Elżbieta Kawala podziękowała za pomoc, wyrozumiałość i dotychczasową współpracę, a Krystyna Łukasiewicz podziękowała za zaufanie i zaznaczyła, że liczy na pomoc i współpracę wszystkich członkiń.

- W dniu **25 sierpnia 2017 roku** na spotkaniu z naszą długoletnią, zasłużoną członkinią panią Hanną Czuma miałyśmy przyjemność poznać syna pani Hanny, pana Michała Czuma i Jej córkę Katarzynę Czuma. Składając gratulacje na ręce pana Michała członkinie Mariolka Jankowska, Zosia Dydyńska, Wandzia Ryczko oraz Krysia Łukasiewicz wyraziły radość ze spotkania. W przyjemnej atmosferze wręczyłyśmy naszej długoletniej członkini pani Hani Czuma złotą odznakę ZG KPK oraz dyplom gratulacyjny ZG FPwK. Pani Hania była wzruszona i bardzo zadowolona. Gorąca kawa, tort malinowy i owoce bardzo wszystkim smakowały.



Przy stole pani Hania Czuma, pan Michał Czuma i Krystyna Łukasiewicz w rozmowie dotyczącej działalności FPwK Ogniwo Nr.2 w London.



Mariola Jankowska, Michał, Katarzyna i Hanna Czuma oraz Zofia Dydyńska



Mariola Jankowska, Michał, Katarzyna i Hanna Czuma, Krystyna Łukasiewicz, Wanda Ryczko

- Do końca roku 2017 zorganizowałyśmy w Sali Parafialnej Kościoła Matki Bożej Częstochowskiej w London kawiarenki w dniach **30 lipca 2017 roku oraz 17 września 2017**, podczas których zaprezentowałyśmy londońskiej Polonii obraz Elżbiety Kawala „Tulipany” 36” X 24” wartości 1,728 dolarów, przeznaczony przez artystkę do wylosowania na Bazarze Jesiennym **w dniu 15 października 2017**. Poinformowałyśmy, że cały dochód ze sprzedaży losów w cenie po 2 dolary zostanie przekazany **Siostrze Annie – Misjonarce na Kubie – na pomoc poszkodowanym przez huragan „IRMA”**.

I tak w dniu 15 października 2017 roku szczęśliwym losem okazał się los Nr 1 9 8 9 4 5, którego nabywcą została pani TERESA LIWOSZ. Przekazaliśmy kwotę 400 dolarów Siostrze Annie na

pomoc w Jej szlachetnej pracy misyjnej (sprzedanych zostało 185 losów).



Ogniwo 3, Edmonton, AB



Składamy podziękowanie wszystkim osobom biorącym udział w tej szlachetnej akcji za poparcie, pani Elżbiecie Kawala za ofiarowanie obrazu, Siostrze Elżbiecie Mruczek za udział i pośrednictwo w naszej akcji oraz pani Grażynce Mirkowskiej za pomoc w sprzedaży losów i zaangażowanie.

W chwili obecnej FPwK Ogniwo nr 2 w London zrzesza 9 (dziewięć) członkiń. Nie tracimy optymizmu i wiary w przyszłość. Naszym przewodnim hasłem jest kontakt z dziećmi w celu rozbudzenia w przystępny sposób pasji do nauki języka polskiego oraz zapoznanie młodego pokolenia z tradycjami kultury polskiej poprzez organizowanie spotkań, zabaw, konkursów. Liczymy na zaangażowanie rodzin oraz poparcie innych organizacji polonijnych.



*Drogie Koleżanki
z Federacji Polek w Kanadzie*

*Dzielimy się z Wami opłatką, miłością i nadzieją
Niech te Święta będą radością i uśmiechem
dla nas Wszystkich,
a nadchodzący Nowy Rok 2018 obdarzy nas
dobrym zdrowiem i pomyślnością.*

*W imieniu Zarządu i Członkiń
Przewodnicząca Ognia Nr 2 w London
Krzyszyna Łukasiewicz*



Styczeń to miesiąc poświęconych i noworocznych spotkań organizacji polonijnych, na które przedstawicielki naszego Ognia są zapraszane. Także nasza organizacja przygotowała takie spotkanie, które odbyło się 21 stycznia 2017 roku w sali kominkowej Domu Polskiego. Federacja wspomogła dotacjami rozliczne grupy, w tym harcerstwo, Klub Akademicki, szkoły polskie, oraz organizacji kanadyjskie. W okresie minionych Świąt Bożego Narodzenia i po Nowym Roku członkinie organizacji odwiedzały z życzeniami i drobnymi upominkami panie, które z powodu choroby nie mogły już uczestniczyć w zebraniach.



Spotkanie "opłatkowe"

Luty był poświęcony przygotowaniom do obchodów Międzynarodowego Dnia Kobiet oraz planowaniu obchodów 60-lecia istnienia Ognia edmontońskiego.

10 marca 2017 roku był obchodzony Międzynarodowy Dzień Kobiet, przybyła reprezentacja z 3 szczebli rządu, przybyli goście z innych organizacji. Oprawa spotkania była interesująca: pokaz mody w wykonaniu członkiń naszego ognia, pokazy tańca innych grup narodowościowych.



W kwietniu oprócz spraw organizacyjnych uświetniono Wielkanoc. Członkinie przygotowały potrawy na tradycyjne Święcone.



Święconka i wielkanocne pisanki

W maju Federacja uczestniczyła w obchodach rocznicy Konstytucji 3 Maja. Partycypowała też 27 maja w eliminacjach ogólnopolonijnego, wielopłaszczyznowego konkursu dla dzieci i młodzieży: recytatorskiego, plastycznego i muzycznego. Tematem konkursu był Tadeusz Kościuszko w 200 rocznicę śmierci bohatera.

W czerwcu członkinie spotkały się w Muttart Conservatory i odbyły wspólny, miły spacer z przewodnikiem po tutejszym ogrodzie botanicznym.



W ogrodzie botanicznym

W sierpniu uczestniczyły w corocznych dożynkach, nawiązaniu do polskich tradycji. Na tutejszym „Wawelu” niesiono wieńce i chleby, tańczyły i śpiewały polonijne grupy.

W październiku odbyła się znacząca uroczystość, 90-lecia Towarzystwa Polsko Kanadyjskiego. Bankiet odbył się w świeżo wyremontowanej sali Domu Polskiego.

Jeszcze przed wakacjami został powołany i spotkał się komitet do spraw obchodów naszego 60-lecia.

Z głębokim smutkiem przyjęłyśmy wiadomość o śmierci zasłużonych członkiń naszej organizacji. Zmarły: Martyna Kusznir, Lucyna Wójcicka, Stanisława Ziomek, Joanna Matejko i Janina Malinowska.



Na początku listopada panie z Federacji uczestniczyły w dobroczynnym bankiecie i koncercie na rzecz budowy placu zabaw, co było połączone z wręczeniem dotacji.

5 listopada przedstawicielki naszego Ognia wzięły udział w spotkaniu z panią Aleksandrą Kucy, konsul z Ambasady Rzeczypospolitej Polskiej w Ottawie i konsulami honorowymi Rzeczypospolitej Polskiej w Albercie.

Dzięki inicjatywie Federacji latem 2017 roku sfinalizowane zostało wydanie tomiku wierszy pt. „Życie jako takie”, autorstwa Urszuli Kunikiewicz.

Przedstawicielki naszego Ognia wzięły udział w akademii listopadowej, poświęconej celebrowaniu rocznicy obchodów odzyskania niepodległości przez Polskę oraz w uroczystości składania wieńców na uniwersytecie albertańskim dla uczczenia pamięci poległych w wojnach Kanadyjczyków.



Urszula Kunikiewicz i Halina Madej



As 2017 comes to a close, it is time to glance back at the events and activities of Branch #3 in Edmonton. Edmonton's Polonia is a vibrant and active community which enjoys celebrating Polish culture and traditions.

Our branch organized a joyful and delicious *Oplątek* with our members and invited guests. We also participated in similar holiday celebrations organized by various Polonia organizations. Of course, as the smiles in the photo attest, we believe ours was the best.

Following the bitter cold temperatures of winter, our members warmed up to celebrate International Women's Day with representatives from the three levels of government. The Master of Ceremonies was John Szumlak, the Honorary Consul of Poland for Northern Alberta. To recognize the 150 years of Canada's confederation, we and our women friends wore a red dress and a white shawl.

Red is a powerful colour and one of the most vibrant colors in the colour spectrum and represents courage, a strong will, honesty, confidence, spontaneity, vibrancy, and gratitude – qualities that our members illustrate through their community work. The major event of the evening was our debut as fashion models.



International Women's Day

In celebration of Easter, we hosted *Święcone*. Our president, Halina Madej, led us in planning a most enjoyable event with delicious Polish traditional food prepared by our members. Halina is pictured here with the president of the Polish Veterans' Society, Jan Cebula and his wife.

May began with a celebration of Polish Flag Day, Polish Immigrant Day, and May Third Constitution, which was organized by the Canadian Polish Congress Alberta Society. Our members are well represented on the steps of Edmonton's City Hall. For many years Ewa Miles-Dixon has looked after the Polish flag and made sure that it would fly proudly in front of City Hall. We also participated in the Constitution Day assembly at the Polish Hall.



*Polish Flag Day, Polish Immigrant Day
and May Third Constitution*

In June, we celebrated the approach of summer with a visit to the Muttart Conservatory followed by lunch.

August brought with it the much anticipated annual *Dożynki*, organized by the Canadian Polish Historical Society. Several of our members enjoyed the harvest festival and the accompanying food and entertainment.

On a more sombre note, we also participated in the recognition of Black Ribbon Day, which was held in the Rotunda of the Alberta Legislature Building.



The most senior Polonia organization in Edmonton, the Polish Canadian Society celebrated its 90th anniversary last October. We were honoured to participate in the recognition of the organization's achievements and community activity.

The Canadian Polish Congress Alberta Society held its biannual convention in October and re-elected Janusz Tomczak as president for the next two years. We are proud to be represented on the board by Maryla Hasek (Vice President), Terese Szlamp-Fryga (Past President), and Helena Facsko (director).



Fundraising gala

The Sisters Servants of Mary Immaculate

the University of Alberta. It is important for us to participate in such events so that we may represent our organization in the community at large. Other Canadians should see that we are also proud Canadians. Our members also participate in the Polish Independence Day assembly at the Polish Hall.



It is with great regret and sorrow that we announce the passing this year of the following members of our branch. In order of their passing, Martyna Kuszniir, Anna Kozarska, Lucyna Wójcicka, Stanisława Ziomek, Joanna Matejko, and Janina Malinowska.



*Prepared by Terese Szlamp-Fryga
with Halina Madej*



Board of the Canadian Polish Congress Alberta Society

The Sisters Servants of Mary Immaculate at Holy Rosary Parish celebrated the completion of a very exciting playground for the children who attend the Sisters' care in time for their 40th anniversary. Our branch actively supports the Sisters whom we consider special members of our organization. At the fundraising gala, we congratulated them with a generous donation and enjoyed delicious food and delightful musical entertainment provided by local artists and Adam Chrola from Poland. We also attended his fundraising concert the next day.

We lay a wreath in memory of those who have paid the ultimate sacrifice in war at Edmonton's largest Remembrance Day ceremony at



Ogniwo 4, Vancouver, BC



Ogniwo nr 4 w Vancouver rozpoczęło swoją działalność w 2017 roku spotkaniem przy opłatku w gościnnym domu naszej przewodniczącej Janiny Freyman, gdzie między innymi gościliśmy przewodniczącą Zarządu Głównego Federacji Polek w Kanadzie z Ottawy, p. Ewę Zadarnowską.



Opłatek

Celem naszego Ognia jest praca, jak zwykle charytatywna. I tak pospieszaliśmy z pomocą finansową naszej polskiej śpiewaczce Monice Sowińskiej, studentce Konserwatorium Muzycznego, a w czasie jej koncertu w Vancouver zorganizowałyśmy poczęstunek. Na Dni Parafialne przy kościele Św. Kazimierza ufundowałyśmy nagrodę na loterię w postaci 12 parasolek. Dla Szkoły Polskiej zakupiłyśmy przemysłowy odkurzacz. Również dołożyłyśmy się do zakupu nowego pieca dla parafialnej kuchni.

Wzięłyśmy czynny udział w zorganizowaniu obchodów Dni Migranta i Uchodźcy, które są wspaniałą imprezą integrującą wszystkich, którzy



z własnej czy przymuszonej woli opuścili swój dom, swoją ojczyznę, w poszukiwaniu lepszych warunków życia.

Wspieramy, jak co roku, Fundusz Jadwigi Dobruckiej.

Odpowiedziałyśmy na apel KPK i wsparłyśmy akcję Światowego Zjednoczenia Polek w utrzymaniu powstałego Liceum im. Św. Stanisława Kostki w Warszawie, szkolącego młodzież polonijną ze wschodniej Europy.

Aby mieć fundusze na te i inne cele organizujemy dwa razy do roku (Wielkanoc i Boże Narodzenie) kawiarenkę, gdzie serwujemy dania gorące i wypieki okolicznościowe.

Współpracujemy z Kanadyjską Organizacją Council of Women. Angażujemy się w prace różnych organizacji polonijnych (Kopernik, SPK, KPK, Belweder).

Pożegnałyśmy w tym roku dwie nasze wieloletnie członkinie (Marię Borowską i Olę Brukner) które odeszły od nas i brałyśmy udział w uroczystościach pogrzebowych.

Staramy się odpowiedzieć na każde wezwanie, udzielając wielokrotnie pomocy, służąc choćby dobrym słowem, uśmiechem czy pomocą w zrobieniu zakupów. Cieszymy się, że dana jest nam taka możliwość i w miarę sił i zdrowia nie spoczniemy w kontynuowaniu prac na rzecz tych najbardziej potrzebujących, dotkniętych chorobą czy wiekiem.

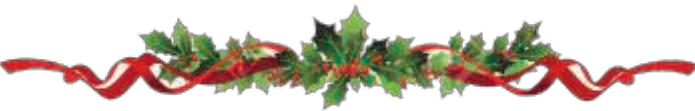
Z okazji zbliżających się Świąt Bożego Narodzenia, składamy wszystkim koleżankom, członkiniom Federacji Polek w Kanadzie i ich Rodzinom najserdeczniejsze życzenia oraz wszelkiej pomyślności w Nowym 2018 Roku.

Ela Zalech





We, the members of Polish Canadian Women's Federation Vancouver, Branch #4, started the year 2017 with celebrating our tradition, organizing "opłatek" sharing it not only with the members but also inviting other members of various local organizations (CPC, Zgoda, sisters from our parish, polish musical group, Council of Women). We were also fortunate to have with us the president of the Polish Canadian Women's Federation from Ottawa, Ewa Zadarnowska. It was truly a joyful event.



This year we have been continuing our historical goal to do charity work. We were able to help financially our polish musical student, Monica Sowinska, during her concert in Vancouver and we organized a small reception afterwards.



Monika Sowińska concert

Our members continue being involved in the activities around our polish parish. Thus, during the parish days we organized prizes for lotteries, for our polish school we bought badly needed industrial vacuum cleaner and we contributed towards the purchase of an industrial oven for the parish

kitchen. We continue to be involved with our polish senior home, Kopernik. We are volunteering our time there as well as participating in the Open House. We are involved not only with the polish church but also with the Vancouver diocese and, as every year, we were involved in planning and participating in the World Day of Migrants and Refugees.



Easter baking

Our financial support was also offered towards the needs of a Warsaw school, Stanislaw Kostka, for children from Eastern Europe learning about polish culture and history.

We continue to support the Jadwiga Dobrucka Foundation.

In order to have enough funds for this work, twice a year (Christmas and Easter days) we are preparing, organizing, cooking and selling our products. It is a huge undertaking with many people involved in long planning and with wonderful results.

We continue being involved with the Canadian Council of Women, as well as with Polish organizations (KPK, SPK, Belweder), attending their meetings and participating in future planning on a regular basis.

This year was a sad year for us as two of our long-time members, Ola Brukner and Maria Borowska passed away. We celebrated their lives by organizing and participating in the memorial mass and the accompanying reception.



Ogniwo 7, Winnipeg, MB



We continue having ambitious plans for the future. Next year we are celebrating 60 years of Branch #4 in Vancouver. There are already big plans at work.



Regular meeting

In the coming Christmas and New Year we would like to wish our members all the best, peace and joy at home and at work.



Rok 2017 dla Federacji Polek Ogniwo nr 7 w Winnipegu był bardzo ciekawy, gdyż nasze członkinie wykazały wiele kreatywności w przygotowaniu tegorocznych imprez. Działalność rozpoczęła się 23 stycznia Noworocznym Spotkaniem w restauracji Old Spaghetti Factory. Już wtedy zaczęły się rodzić plany działalności na cały rok. Najwięcej czasu pochłonęło przygotowanie rocznicy uchwalenia Konstytucji 3 Maja w innej niż dotychczas formie. Trzeciomajową rocznicę obchodziliśmy wraz z Polonią Winnipegu na Biesiadzie Staropolskiej. Zanim jednak kilka szczegółów z Biesiady chcemy wspomnieć o obchodach Święta Kobiet. W tym roku świętowałyśmy i uczyłyśmy się jak dbać o urodę w My El Spa, której właścicielka Barbara Przybył od wielu lat popiera i jest częstym sponsorem naszych imprez. Było relaksująco i inspirująco, do tego smaczne przekąski i dobry humor – ten „Babski Wieczór” był wyjątkowo udany!



Członkinie Ogniwa #7 w strojach ludowych podczas Staropolskiej Biesiady, imprezy zorganizowanej dla obchodów rocznicy Konstytucji 3Maja



Członkinie Ognia #7 w pełnej gali podczas obchodów 100-lecia Towarzystwa Św. Jana Kantego w Winnipegu

Kolejne tegoroczne wydarzenie to wspomniana już BIESIADA STAROPOLSKA, którą przygotowaliśmy w ramach obchodów rocznicy uchwalenia Konstytucji 3 Maja. W wydarzeniu wzięło udział wielu gości, którzy bawili się przy stołach suto zastawionych wyśmienitym jadłem oraz znanych utworach biesiadnych. Na uczestników czekały różne atrakcje, m. in. występ aktora Artura Cehaka wspaniale interpretującego Koncert Jankiela z Pana Tadeusza, brawurowy polonez i mazur w wykonaniu Zespołu Tańca SPK Iskry czy konkurs na najlepiej zatańczoną polkę. Atrakcją kulinarną Biesiady był chleb ze smalcem, żurek serwowany w chlebie oraz pieczone prosię pięknie zaprezentowane przez właściciela lokalnego sklepu mięsnego M&S Meats pana Jana Leszczyńskiego.

Po powrocie z wakacji członkinie Federacji rozpoczęły pracę nad naszym jesiennym programem. Była to trzecia już edycja turnieju POLISH JEOPARDY, która odbyła się w niedzielę 5 listopada. W tym roku konkurs był zorganizowany na wzór popularnego teleturnieju JEOPARDY, był dedykowany obchodom 150 rocznicy Kanady

i zawierał elementy polsko-kanadyjskie. Nowością było to, że był to turniej dla dorosłych. Uczestnicy mieli szansę sprawdzić swoją wiedzę o Kanadzie i Polonii w następujących kategoriach:

1. Geografia Kanady.
2. Historia Kanady.
3. Kto jest kto w Kanadzie?
4. Polska Kultura.
5. Polonia w Manitobie.

Współzawodnictwo wzbudziło duże emocje wśród kibicujących. Gra była bardzo wyrównana, wszyscy uczestnicy prezentowali niezwykle wysoki poziom wiedzy, a o sukcesie decydował refleks w zgłaszaniu się do odpowiedzi oraz ryzyko przy stawianiu zdobytych punktów w pytaniach z premią i w grze finałowej. Federacja ufundowała nagrody pieniężne dla zwycięzców: \$200 za pierwsze miejsce, \$100 za drugie i \$50 za trzecie miejsce.

Nasze Ognio aktywnie uczestniczyło w życiu Polonii i społeczności Winnipegu. Udzielałyśmy się w różnych polonijnych inicjatywach wspierając je finansowo np. wsparłyśmy wyjeżdżający na XVII Światowy Festiwal



Polonijnych Zespołów Folklorystycznych w Rzeszowie Zespół Tańca SPK Iskry: \$600, przekazałyśmy darowiznę na tablicę upamiętniającą 200- setną rocznicę Polskiej Imigracji do Manitoby - \$1000, poparłyśmy również Program Języka Polskiego na Uniwersytecie Manitoba \$500, na stroje dla Sokół Polish Dancers przeznaczyłyśmy kwotę \$200.00 jak również sponsorowałyśmy koncert Polskiej muzyki poważnej organizowany przez Polskie Towarzystwo Muzyczne im. Ignacego J. Paderewskiego w Winnipegu. Kwotę \$300.00 przesyłałyśmy do Kolegium Św. Stanisława Kostki (niepubliczne Polonijne Liceum Ogólnokształcące w Warszawie) na zakup wyposażenia kuchni w internacie dla młodzieży polskiego pochodzenia przybyłej do Polski ze Wschodu. Brałyśmy również udział w lokalnej świątecznej akcji charytatywnej „Be a Santa to a senior” spełniając świąteczne marzenia dwóch starszych pań. Ciepły sweter i szlafrok to były skromne marzenia pań, które spełniłyśmy z radością.

this year's events. The activity began on 23rd of January at our “New Year’s” meeting at the Old Spaghetti Factory restaurant. At that time, we started making plans for the whole year.

First, we would like to mention the celebrations of the International Women's Day on March 08th. This year we celebrated and learned how to look after our beauty in My El Spa, which owner Barbara Przybył, has been our supporter and frequent sponsor for many years. It was relaxing and inspirational evening, full of tasty snacks and good humor - this "Babski Evening" was exceptionally successful!



Polish Jeopardy: Canada's 150th Anniversary Edition, participants and Branch #7 members

Z okazji zbliżających się Świąt Bożego Narodzenia, Federacja Polek w Kanadzie Ogniwo nr 7 w Winnipegu życzy wszystkim naszym koleżankom nastrojowych i radosnych Świąt, wewnętrznego spokoju, wytrwałości i radości oraz wszelkiej pomyślności w każdym dniu nadchodzącego Nowego Roku.



2017 was a very interesting year for the Polish Women's Federation in Winnipeg because our members showed a lot of creativity in preparing

We spent a lot of time and effort preparing the anniversary of the May 3rd Polish Constitution. This year's anniversary was celebrated with the Polonia in Winnipeg during Traditional Polish Feast (Staropolska Biesiada). The event was well attended by many guests who had been welcomed with tables filled with delicious, traditional Polish food. The highlight of this culinary feast was a beautifully presented roasted piglet prepared by the owner of the local meat shop M & S Meats Jan Leszczynski. Other attraction was a brilliant interpretation of “Jankiel's concert” from “Mr. Tadeusz” written by well know Polish poet Adam Mickiewicz and



presented by actor Artur Cehak. We also had performance of SPK Iskry Dance Ensemble and competition for the best polka dance.

After returning from vacation, members of the Federation began work on our autumn program. It was the third edition of the POLISH JEOPARDY tournament, which took place on Sunday, November 5th. This year's competition, based on the popular show JEOPARDY, was dedicated to celebration of the 150th anniversary of Canada and contained Polish and Canadian elements.



Polish Jeopardy 2017

The participants had a chance to test their knowledge of Canada and Polonia in the following categories:

1. Canadian Geography.
2. Canadian History.
3. Who is who in Canada?
4. Polish Culture.
5. Polonia in Manitoba.

The competition aroused great emotions among people in the audience. All participants presented a very high level of knowledge, and the success of the game was determined by their reflexes and their ability to take risk. Federation sponsored cash prizes for the winners; \$ 200 for the first place, \$ 100 for the second place and \$ 50 for the third place.

In 2017 Federation actively participated in the life of Polonia and the community at large in Winnipeg. At Christmas time we took part in a local charity drive "Be a Santa to a Senior". Members of our organization sponsored gifts for two isolated seniors.

We also supported various Polish initiatives. For example, we supported Polish Dance Assemble Iskry traveling to the 17th World Festival of Polish Folklore in Rzeszow Poland, donated \$1000 towards a plaque commemorating the 200th anniversary of the Polish Immigration to Manitoba. We supported the Polish Language Program at the University of Manitoba, and donated money towards the costumes for the Sokol Polish Dancers. We also sponsored a concert of Polish classical music organized by the Polish Music Society of J. Paderewski in Winnipeg. We collected and sent \$ 300.00 to the College of Stanislaw Kostka in Warsaw for the purchase of kitchen equipment in a boarding house for Polish youth coming to Poland from Russia to study Polish language.

The Polish Women's Federation in Canada, Branch no. 7 in Winnipeg wishes all of our friends joyful Christmas and a good fortune in the coming New Year.



Ogniwo 8, Ottawa, ON



Rok 2017 już dobiega końca. Z okazji 150-lecia Kanady w Ottawie był to rok pełen wrażeń, ciekawych wydarzeń artystycznych i wystaw. Nasze Ogniwo nr 8 razem z innymi grupami etnicznymi brało w nich czynny udział.

Pierwszą imprezą roku była kawiarenka literacka. Jej gościem był Joshua Blank autor książki „Creating Kashubia – history, memory and identity in Canada’s First Polish Community”, której wydanie było częściowo przez nas sponsorowane.

W kwietniu, jak co roku, zorganizowałyśmy jubileuszowy 35 Konkurs Recytatorski Poezji i Prozy Polskiej dla dzieci i młodzieży. Oprócz uczestników z Ottawy przyjechali recytatorzy z Montrealu i Toronto. Były specjalne medale, dyplomy i nagrody pieniężne sponsorowane przez ottawskie organizacje polonijne i przez Konsulat RP w Ottawie.

W tym roku nasiliły się nasze kontakty z innymi grupami etnicznymi z Ottawy i często brałyśmy udział we wspólnych wycieczkach, spotkaniach i pokazach.

Jako pierwsze z grupy międzynarodowej zorganizowałyśmy pokaz kuchni narodowej - robienie pierogów i ich degustację w Domu Polskim SPK. Przyjęłyśmy reprezentantów grup etnicznych z polską gościnnością przy stołach z białymi obrusami i kwiatami.

Wspaniale, że mamy Polski Dom SPK w Ottawie i zawsze jesteśmy tam mile widziane, a urządzając nasze imprezy, czujemy się jak u siebie w domu.



35 Konkurs Recytatorski



*Na wystawie w trakcie Polskich Dni dla Kanady
(w ramach obchodów 150-lecia Kanady)*



Uczymy robienia pierogów

W ciągu roku dwukrotnie prezentowałyśmy wystawę „Polish Spirit” wśród Kanadyjczyków i Polonii.

Nasza członkini Marzanna Bednarek brała udział w recytacji wiersza Rabindranath’a Tagore



„The greatest distance in the world”, który wcześniej musiałyśmy przetłumaczyć, gdyż nie było tłumaczenia z angielskiego na polski. Wydarzenie poetyckie zostało zorganizowane przez chiński klub teatralny. Na całość złożyły się deklamacje w językach polskim, tureckim, norweskim i mandaryńskim. Tematem wieczoru było: „My Canada - My Home”. Mimo że większość spektaklu była w języku mandaryńskim, to treść była tak przekazana, że była zrozumiała i bawiliśmy się świetnie.

Trzeba podkreślić udział Ewy Zadarnowskiej w spotkaniu z młodzieżą chińską w cyklu “My Story”, polegającym na opowiadaniu swojej historii przybycia do Kanady, natomiast Marysia Borys brała udział w “Paddle-A-Thon”, a Ogniwo było jej sponsorem.

Zorganizowałyśmy dwa spotkania z poczęstunkiem dla naszych z seniorów. Staramy się w miarę możliwości ich odwiedzać, zawozić do lekarza i utrzymywać z nimi kontakt telefoniczny.

Sponsorowałyśmy razem z innymi organizacjami polonijnymi tablicę upamiętniającą 1050 rocznicę chrztu Polski. Pamiątkowa tablica znajduje się w parku Centerpoint przy dębie posadzoną z tej okazji.

Nasze inne dotacje to:

- pomoc ofiarom trzęsienia ziemi w Meksyku,
- wsparcie biblioteki polskiej w Montrealu.

2 grudnia Ewa Zadarnowska otrzymała zaszczytną nagrodę #OC150, którą zostało wyróżnione 150 osób z Ottawy za wybitną pracę społeczną w swoich środowiskach.

Rok 2017 zakończyłyśmy podsumowującym brunch'em w restauracji na kanale ottawskim; były gratulacje za udane imprezy, podziękowania za

wolontariat na rzecz Federacji i planowanie nadchodzących wydarzeń i spotkań.



Panie z Ogniwa #8 w czasie brunch'u. Na zdjęciu jest niewidoczna Małgorzata Boczkowska

Po więcej informacji zapraszamy na nasz website: federacijapolek.ca/Ottawa.



Our Branch organized a number of events to celebrate Canada's sesquicentennial year in Ottawa. These included a Literary Café featuring as our guest the author Joshua C. Blank who presented his book “Creating Kashubia – history, memory, and identity in Canada's First Polish Community”. The event was well attended and was followed by coffee and dessert.



Joshua C. Blank with members of our Branch



We also organized the 35th annual poetry recital competition for children and youth. The contestants were divided into three age categories and included participants from Montreal and Toronto, as well as the Ottawa region. Winners received recognition in the form of medals, diplomas, sweets and monetary awards. An arts corner was provided for the amusement of their siblings and young guests.

Canada's sesquicentennial year celebrations in Ottawa were highlighted by numerous art exhibitions, which we visited both individually and as a group with representatives of other ethnic organizations supported by the Social Planning Council of Ottawa. In particular, we worked together with the Ethno-cultural Coalition which includes many sub-groups.

In the course of the year, we also lent support to the following:

- Polish Library in Montreal
- Mexico Earthquake Relief Fund
- Paddle-A-Thon
- Oxfam Canada's Program through the collection of postal stamps
- Isolated Seniors in our Community



Marysia Borys - uczestniczka Paddle-A-Thon z Paniami z Ognia nr 8

We celebrated the end of the year with an outing to an elegant restaurant for brunch.

To keep up with our news, please refer to:

- Website: www.federacjapolek.ca/Ottawa, or
- Facebook: Polish Canadian Women's Federation



Ogniwo 13, Mississauga, ON



Ogniwo 13 ma za sobą bardzo owocny rok. Dzięki dwóm imprezom charytatywnym zorganizowanym w listopadzie 2016 oraz lutym 2017 udało nam się wesprzeć kilka zacnych inicjatyw.

W listopadzie bawiliśmy naszych gości na Andrzejkach, które tym razem upłynęły w rytmach latynoskich. Zachęczone popularnością naszych Andrzejek, po raz pierwszy zorganizowałyśmy imprezę Walentynkową, która również okazała się ogromnym sukcesem.

Nasi goście, jak co roku, hojnie wsparli nasze cele charytatywne dzięki czemu mogłyśmy ponownie przekazać fundusze dla dzieci ze Specjalnego Ośrodka Szkolno-Wychowawczego w Sanoku oraz dla kilkuletniej Maji Kuklińskiej chorej na guza mózgu. Odpowiedziałyśmy również na Apel



Światowego Zjednoczenia Polek przekazując dotację na zakup wyposażenia kuchni internatu dla młodzieży polskiego pochodzenia przybyłej do Polski ze Wschodu. Włączyłyśmy się również w akcję „Plecak dla Bezdomnych” zorganizowaną przez 3 Point Recruiting i panią Izę Tinc. Plecaki wypełnione ubraniami, kosmetykami i innymi najpotrzebniejszymi rzeczami będą rozdawane na początku grudnia bezdomnym w Toronto. Dziękujemy naszym dobroczyńcom, dzięki którym udało się nam pomóc tak wielu osobom.



Ogniwo #13

Walentynki 2017

W grudniu tradycyjnie zakończyłyśmy nasz rok pracy spotkaniem Mikołajkowym. W miłej, Bożonarodzeniowej atmosferze mogłyśmy wymienić się upominkami oraz pomysłami na kolejny rok naszej działalności.



Chatytatywny Bal Andrzejkowy

W tym roku miałyśmy również zaszczyt pogratulować naszym dwóm członkiniom – Katarzynie Lubertowicz i Danucie Chorążyczewskiej, otrzymania Ontario Volunteer Award za 5 lat pracy. Jesteśmy z nich dumne.

Ogniwo 13 jest grupą energicznych, radosnych i kreatywnych kobiet. Ta fantastyczna atmosfera oraz możliwość niesienia dobra tam gdzie jest ono potrzebne sprawiają, że do naszego grona wciąż dołączają nowe członkinie. W tym roku nasze ogniwo powiększyło się o 5 nowych pań. Razem jest nas już 21!



Życzymy wszystkim radosnych i rodzinnych Świąt Bożego Narodzenia oraz sukcesów w nadchodzącym Nowym 2018 Roku!



Branch 13 had a very productive year. Thanks to two charity events organized in November 2016 and February 2017, we had been able to support several virtuous initiatives.

In November, we entertained our guests during our annual Andrzejki fundraiser party. This time we danced the night away to hot Latino rhythms. Encouraged by the popularity of our Andrzejki, we organized a Valentine's Day party which also proved to be a huge success. Our wonderful guests and sponsors generously supported our charitable causes. Thanks to their donations we could forward funds Centre for



Children with Special Needs in Sanok. We provided financial support to young Maja Kuklinska who was battling a brain tumor. In addition, we responded to the Appeal of the World Union of Polish Women by sending a donation for the purchase of kitchen supplies for dormitories for youth of Polish descent who came to Poland from Eastern Europe. Most recently, we joined the initiative "Backpack for the Homeless" organized by 3 Point Recruiting and Ms. Iza Tinc. Backpacks filled with clothes, cosmetics and other essentials will be distributed at the beginning of December to homeless in Toronto. We thank our fantastic benefactors who made all this possible.

In December, as is our tradition, we finished the year with Secret Santa. In a festive, Christmas atmosphere we exchanged gifts and ideas for the next year of our service.



Secret Santa



In 2017 we had the honor to congratulate our two members - **Katarzyna Lubertowicz and Danuta Chorążyczewska** who received the Ontario Volunteer Award for 5 years of service. We are truly proud of them.



Katarzyna Lubertowicz and Danuta Chorążyczewska received the Ontario Volunteer Award

Branch 13 is a group of energetic, cheerful and creative women. The fantastic atmosphere and opportunity to support those in need continue to attract new members to our group. This year we welcomed 5 new ladies. Branch 13 currently has 21 members!

We would like to wish everyone a joyful Christmas and many successes in the New Year!



Ogniwo 17, Markham, ON



Nowy Rok przywitałyśmy jak zwykle dzieląc się opłatkiem w domu Ewy Pachuckiej, a zamierzamy pożegnać śpiewaniem kolęd u Krysi Kamińskiej. Brałyśmy udział w spotkaniach i uroczystościach kulturalno - politycznych organizowanych przez KPK OT oraz inne organizacje polonijne.

W Konsulacie Generalnym wiosną pięknym wydarzeniem był wieczór poetycko-muzyczny, oparty na motywach twórczości Edwarda



Słońskiego, poświęcony Żołnierzom Niezłomnym. Było to wzruszający spektakl, który prowadzili Krystyna Starczak-Kozłowska, Jan Cytowski, Małgorzata Maye i Jan Kornel.

Trzeba nadmienić, że ten rok był wyjątkowy, bowiem obchodziliśmy 150 rocznicę narodzin Kanady, a we wrześniu w Konsulacie Generalnym w Toronto miało miejsce niecodzienne przyjęcie z okazji objęcia misji przez J.E. Andrzeja Kurnickiego, nowego Ambasadora RP w Kanadzie. W nawiązaniu do popierania działalności innych organizacji polonijnych brałyśmy udział w pikniku w Parku Paderewskiego organizowanym przez SIP, jak również nie zabrakło nas podczas obchodów Dnia Wojska Polskiego.



Spotkanie oplatkowe

Na polskich Kaszubach odwiedziłyśmy miejsce, gdzie co roku w lipcu Ela Łyszkiewicz i jej kadra organizują obozy harcerskie dla dzieci i młodzieży zrzeszonej w ZHR. Ciekawostką jest, że w pozostałe miesiące cała Polonia może korzystać z tego pięknego, dobrze zorganizowanego terenu.

Naszym sukcesem była zabawa - Majówka. Cieszymy się, bo nasi przyjaciele uczestnicząc w naszych imprezach, wspierają nas finansowo, co pomaga nam kontynuować naszą działalność


charytatywną. A miałyśmy sporo prośb o wsparcie różnych przedsięwzięć. Cieszy nas fakt, że dzieci chcą zdobywać wiedzę, dlatego zdecydowałyśmy się na sponsorstwo dwojga dzieci z Dominikany, przeznaczając \$ 200.00 CAD na ich edukację. W odpowiedzi na apel Światowego Zjednoczenia Polek przeznaczyłyśmy \$ 50.00 CAD na internat dla polskiej młodzieży ze Wschodu, kształcącej się w Warszawie, oraz taką samą sumę dla 11-letniej Victorii chcącej wydać swoją książkę o emigracji widzianej oczami dziecka. Po raz kolejny fundacja „Pomocna Dłoń”, sprawująca opiekę nad dziećmi niepełnosprawnymi otrzymała od nas \$ 400.00 CAD, a wysyłając do przedszkola im. Dzieci z Fatimy w Gdańsku \$ 300.00 CAD, pomożemy pokryć koszty remontowe budynku.

Ale najbardziej uwielbiamy nasze spotkania, w czasie których możemy podziwiać nasz kunszt kulinarny, a także skorzystać z umiejętności niektórych z nas i nauczyć się prawidłowo robić makijaż albo chichocząc wykąpać się w basenie. Miałyśmy również walkathon w Edward Garden. To nasza przyjaźń i dzielenie się doświadczeniami zbliża nas i daje nam chęć do dalszej pracy, z której mamy wiele satysfakcji. Z przyjemnością słuchamy opowieści z wycieczek naszych koleżanek, które dużo podróżują nawet do krajów orientalnych.

W tym roku nasze panie otrzymały Dyplomy Uznania: Ala Bros za 5 lat, a Alicja Kotynia za 10 lat pracy charytatywnej.



Jednak nie zawsze było nam wesoło, bowiem niedawno pożegnaliśmy Małgosię, córkę Krysi Wojtarowicz, która zmarła po ciężkiej chorobie. Dla wsparcia naszej kochanej Krysi przeznaczyłyśmy \$ 400.00 CAD i w najbliższym czasie chcemy jeszcze jej pomóc zbierając dodatkowe fundusze. Z powodu tak przykrych sytuacji Krysia prosiła o zawieszenie członkostwa na okres pół roku.



Jesiennej zabawy w tym roku nie organizujemy, mamy jednak nadzieję, że wiosna przyniesie nam więcej optymizmu.



Z okazji nadchodzących Świąt Bożego Narodzenia wszystkim Paniom z naszej Federacji życzymy zdrowia, miłości, szczęścia i aby Nowy Rok 2018 obdarzył nas nowym zapalem do pracy w pomaganiu innym, co zawsze sprawia nam najwięcej radości.

Opracowała : Krystyna Kaminska



As usual at the Ewa's Pachucki house we greeted the New Year and we plan say goodbye to 2017 singing carols at Krysia's Kaminska home.

The spring and autumn are a time of the majority of the polish cultural-political events and we participated in most of them.

It should be noted that this year was exceptional because we celebrated the 150th anniversary of the founding of Canada.

An unusual event at the General Consulate in Toronto was the reception of the occasion of the mission by His Excellency Andrzej Kurnicki, the new Ambassador of Republic of Poland in Canada.

The General Consulate held a musical-poetical evening devoted to Unwavering Soldiers. We were moved by the poetry of Edward Słoiński by Krystyna Starczak-Kozłowska and other performers.

Also in spring time we attended a picnic at Paderewski 's Park, organized by SIP and in August we were happy to be part of the Polish Army Day celebration.

In promoting the support of other Polish organizations we went to polish Kaszuby where the ZHR scout camp takes place in July. However, for the rest of summer months the public can enjoy this place beautifully well-managed by Ela Łyszkiewicz. "Majówka" was a successful party, our friends supported our involvement by donating money, we then donated to charity.



Walkathon

This year we received a lot of requests to support various projects. We were glad to hear that children from all over the world want to acquire knowledge. In response to the appeal of the World Polish Women's Federation we donated C\$ 50 to a boarding school for Polish youth from the East who are being educated in Warsaw and the same amount we sent to 11- year-old Victoria to publish her book "The Emigration Through the Eyes of Child". We decided to sponsor two children from the Dominican Republic by donating C\$ 300 towards their education. Once again we sent C\$ 400 to "Hand-Help" foundation that takes care of disabled children.



This year our members received Ontario's Volunteer Awards. Ala Bros for five years and Alicja Kotynia for ten years charity involvement.

Although most of us retired and often leaves for longer, we always find the time to meet. We love our meetings in which we admire our culinary skills, share our experience and can talk about everything. Many of us travel, even to oriental countries, so we are happy to listen the stories from these trips.

We also organized walkathon in Edward Garden.



However, we were not always cheerful, because recently in September Krysia's Wojtarowicz daughter Małgosia passed away. Supporting our friend Krysia in such a difficult situation, we gave her C\$ 400 and in the near future we would like to help her more. Krysia needs time to heal so she froze her membership for a half year.

Our friendship and work constantly gives us satisfaction. We know that it may be small, but we are still working to support people in need.



We wish all members of our Federation Merry Christmas and Happy 2018 New Year and lots of health, love, peace and hope that we all have enough enthusiasm and strength to continue our useful work.



Written by Krystyna Kaminska

Ogniwo 18, Hamilton, ON



Ubiegły rok był jak zwykle pełen pracy, ale też miłych chwil spędzonych na imprezach polonijnych i spotkaniach towarzyskich.

Jesli chodzi o naszą działalność, to przede wszystkim należy wymienić organizowanie imprez patriotycznych, upamiętniających ważne rocznice historyczne, takie jak Narodowy Dzień Pamięci "Żołnierzy Niezłomnych", bohaterska działalność Witolda Pileckiego, czy 200-letnia rocznica śmierci Tadeusza Kościuszki. Słowa uznania za przygotowanie tych imprez należą się Zofii Kata, jednej z pierwszych członkiń Ognia 18.



Witold Pilecki, Żołnierz Niezłomny

W styczniu koleżanki naszego Ognia brały udział w tradycyjnym "Opłatku" zorganizowanym przez Ognia 1 i 17 w Toronto. W lutym Katarzyna Grandwilewska z ramienia Zarządu wręczyła złote odznaki KPK dla Pań z Ognia #2 w London z najdłuższą przynależnością do Federacji. Z okazji Międzynarodowego Dnia Kobiet byłyśmy na kolacji w restauracji Mandarin. Przewodnicząca Ognia



Kasia Grandwilewska przygotowała miłą niespodziankę, wręczając róże dla każdej z Pań. 24 marca brałyśmy udział w Jubileuszu 60-lecia pracy artystycznej Marii Nowotarskiej, wręczając jej Dyplom gratulacyjny i bukiet kwiatów. Dwa miesiące później reprezentowałyśmy nasze Ogniwko na Serenadzie Salonu Poezji, Muzyki i Teatru, przygotowanej przez Marię Nowotarską w Konsulacie RP w Toronto. W czerwcu poparłyśmy "Dzień Dziecka" zorganizowany przez Ogniwko 24, oraz "Wianki," przygotowane przez Teresę Wierzbicką w ogrodach Konsulatu.



60 lecie pracy w Teatrze Marii Nowotarskiej

Najbardziej aktywną osobą w naszym Ogniwie była Kasia Grandwilewska, która oprócz wyżej wymienionych imprez reprezentowała Federację Polek na Zjeździe Wyborczym Rady Polonii Świata w Warszawie i Pułtusk, na obchodach Święta Konstytucji 3 maja w Warszawie, i na Bankiecie Etno-kulturalnym w Vaughn. Z ramienia Zarządu Federacji oraz Ogniwka 18 Kasia była obecna na niemal wszystkich imprezach polonijnych w Hamiltonie i okolicy.

W kwietniu Ogniwko 18 po raz drugi zorganizowało naukę tradycyjnego malowania pisanek w sali parafialnej Kościoła Sw. Stanisława Kostki. Pokaz i naukę malowania prowadziła Maryla

Hogue, która od dwóch lat należy do naszej organizacji. Tym razem wśród chętnych do nauki było ponad 50 dzieci, głównie uczniów polskich szkół w Hamiltonie, ale też dzieci, które przyszły z rodzicami lub dziadkami.



Nauka malowania pisanek w Hamilton

Lato było wypełnione koncertami muzyki i spotkaniami towarzyskimi. W tym roku odbył się 30 Festiwal Muzyczny Borysa Brota, na którym zaprezentowano wspaniałe koncerty muzyki klasycznej i popularnej oraz operę "Carmen." Kasia załatwiła bilety i nie zabrakło nas na żadnym z koncertów Brota. Spośród ponad 60 utalentowanych muzyków orkiestry National Youth Orchestra wybrałyśmy Carolyn Farnard, skrzypaczkę polskiego pochodzenia jako stypendystkę naszego Ogniwka.

Jesienią Ogniwko 18 kontynuowało pracę organizacyjną i reprezentacyjną. We wrześniu brałyśmy udział na Dożynkach KPK Hamilton oraz Bankiecie 90-lecia Grupy 2 Związku Polaków w Kanadzie. W październiku reprezentowałyśmy polonię hamiltonską na wystawie i koncercie

sponsorowanym przez Multiculture and Immigration of Canada. Ogniwko 18 przygotowało wystawę polskich wyrobów artystycznych, bursztynów oraz wielu plansz z projektu Polish Spirit.



Dożynki w Hamilton

W ramach pomocy charytatywnej Ogniwko 18 przekazało \$150 dla szkoły polonijnej w Warszawie, \$200 dla nauczycielki polskiej szkoły w Hamiltonie, \$100 dla Festiwalu Muzyki Borysa Brodta oraz \$300 dla Hospicjum im. Roberta Kempa ku pamięci Bożeny Szymańskiej, długoletniej członkini naszego Ogniwka zmarłej w grudniu ubiegłego roku. Dzięki pomocy okazanej przez Kasię Grandwilewską, która jest kuratorem Funduszu Milenium, większość studentów z Hamiltonu otrzymała stypendia tego Funduszu.

Na zakończenie bieżącego roku planujemy wysłuchanie Oratorium "Mesjasz" w Kościele Świętego Patryka oraz przedświąteczne spotkanie z kolędami i tradycyjnymi polskimi daniami. W tym roku będzie nas więcej, bo mamy dwie nowe koleżanki, Wiesławę Baran i Małgorzatę Jaworską.



Z okazji zbliżających się Świąt Bożego Narodzenia i Nowego Roku życzymy wszystkim koleżankom i ich rodzinom pogodnych Świąt oraz zdrowia i pomyślności w 2018 roku!



Nina Kolesnikoff



The Branch 18 was very active this year, commemorating important historical events, such as the National Day of "Zolnierze Niezlomni," the heroic life of Witold Pilecki and the 200th Anniversary of the Death of Tadeusz Kosciuszko. All these events were organized by Zofia Kata, a long standing member of our Branch.

Throughout the year we supported the events, organized by our friends from other Branches and other Polish organizations, as well as multi-cultural events sponsored by the Ministry of Multiculture and Immigration. Kasia Grandwilewski represented our Branch and the Executive of the Polish Canadian Women's Federation at the



Congress of the World Polonia in Warsaw and Pultusk, the celebration of the May 3rd Constitution in Warsaw and the Ethno-cultural Banquet in Voghn.

*With Jan Lisiecki
Concert in Stratford*



In April we organized for the second time a Workshop on painting Easter eggs, conducted by Maryla Hogue in the St. Stanislaus Kostka Polish Church. This workshop was attended by more than fifty children, some from the Polish school in Hamilton, and many brought by their parents or grandparents.

We continued to offer financial support to individuals and charitable organizations, most notably to a young violinist from the National Youth Orchestra, a Polish teacher in Hamilton, the first Polonia school in Warsaw, the Boris Brott Music Festival and the Robert Kemp Hospice in Hamilton in memoriam of Bozena Szymanski, our dear friend who passed away last year.



With violinist Karolina Farnand

As in the past years in December we are planning to attend the Oratorium "Messiah" and to celebrate the coming Christmas with "oplatek" and Polish carols. We will be happy to welcome two new

members, Wieslawa Baran and Malgorzata Jaworska.



Celebrating the 200 anniversary of the death of Tadeusz Kosciuszko



Polish culture exhibition

We would like to convey our best Christmas wishes to all our friends and their families and to wish them peace, health and love in the coming year!



Ogniwo 20, Windsor, ON



W 2017 roku wypadła nasza cykliczna impreza „Pasta Nite 4 a Cure”. W ten sposób czcimy pamięć koleżanki i działaczki kobiecej Janet Greene-Potomski zmarłej na raka piersi. Imprezę organizujemy od 2007 roku co 2 lata, zapraszając na nią publiczność i lokalnych artystów. W tym roku była u nas autorka książek dla dzieci Robin Martin-Duttman, zespół rodzinny Polskie Nadzieje i Rick Rock, grający i śpiewający piosenki lat 50-tych, 60-tych i 70-tych. Ceny biletów były jak zwykle niskie, ale smaczne jedzenie i przyjemna atmosfera pozwoliły zebrać i przekazać 252\$ (na zdjęciu) na badania prowadzące do wykrycia lekarstwa na raka piersi - każdy grosz się liczy!



Czek na 252 \$ na badania prowadzące do wykrycia lekarstwa na raka piersi

Rok 2017 był też rokiem obchodów 100 lecia naszej parafii p.w. Św. Trójcy i nasza członkini Dana Gnat-Siniarska (wraz z mężem) bardzo czynnie pomagała w Komitecie przygotowującym z tego powodu różne uroczystości, programy i wystawy. Na letnim Festiwalu Etnicznym w Windsor, nasze Ogniwo pomagało przy organizowaniu tzw. Polskiej Wioski. Jak co roku ta 3 dniowa impreza polonijna udała się wspaniale!

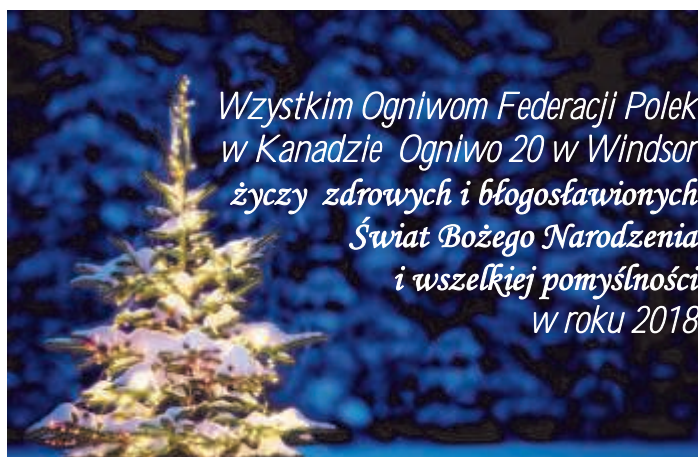


Ponieważ obchodzimy w tym roku 150 lecie istnienia Kanady, to jak co roku ogłosiliśmy konkurs artystyczny dla młodzieży szkół podstawowych „Nasze Talenty” pt: „Kanada i Ja”.

Prace w dziedzinach: malarstwo, rzeźba, wypracowanie albo wiersz młodzi artyści mogą zgłaszać do końca roku 2017. Dla zwycięzców mamy jak zwykle nagrody!

Popartyśmy też apel Światowego Zjednoczenia Polek, aby włączyć się do wyposażenia internatu w Kolegium im. Św. Stanisława Kostki w Warszawie, w którym uczy się młodzież polska z Ukrainy, Białorusi, Kazachstanu, Uzbekistanu i Rosji. Dorzuciliśmy i tu „naszą cegiełkę”.

Ogniwo 20 FPwK w Windsor w roku 2017 przyjęło dwie nowe członkinie - są to: Jolanta Szutka i Wanda Usinowska. Cieszy nas zainteresowanie innych pań, mamy nadzieję, że zapiszą się w przyszłym roku. W tym gronie jest też jedna z córek naszej koleżanki.



Wszystkim Ogniwom Federacji Polek w Kanadzie Ogniwo 20 w Windsor życzy zdrowych i błogosławionych Świąt Bożego Narodzenia i wszelkiej pomyślności w roku 2018



can send us poems, short stories, painting and sculpture till the end of 2017!

This year we organized a charity event, Pasta Nite 4 the Cure, in memory of our member and well-known local female activist, Janet Greene-Potomski (1953-2005). Our guests at the event were “Polskie Nadzieje,” a family singing trio, author Robin Martin-Duttman and local artist Rick Rock who performed hits from the 50’s, 60’s & 70’s. We’ve managed to donate 252\$ for Breast Cancer research (photo). In 2017 our Polish parish, Holy Trinity Church celebrated its 100th Anniversary. In honour of this, one of our members, an artist Dana Siniarska-Gnat, got involved in helping to prepare numerous concerts, exhibits and lectures. Branch 20 of the Polish-Canadian Women’s Federation members were also very active as organizers and volunteers during our city’s annual Carrousel of the Nations celebration at the Polish Village - 3 day Festival in mid June.

Our new members this year are: Jolanta Szutka and Wanda Usinowska - welcome!

Windsor’s Branch 20 of the Polish-Canadian Women’s Federation wishes everyone Merry Christmas and Happy New Year 2018!



Ogniwo 23, Halifax, NS



Nasze Ogniwo jest jednym z najmłodszych w Federacji. Założyliśmy je z potrzeby serca po to, aby mieć wpływ na tworzenie wizerunku Polski w Nowej Szkocji.

Nasze działania składają się głównie z organizowania wydarzeń polonijnych, podczas których przybliżamy naszym uczestnikom tajniki polskiej kuchni, pokazujemy tradycje polskich świąt i obrzędów oraz uczymy polskiej historii.



W przeciągu roku udało nam się zorganizować następujące spotkania:

- pieczenie naleśników,
- Zielone Świątki,
- gotowanie żurku,
- Dyktando,
- "Narodowe Czytanie",
- cykliczne spotkania z historią Polski, gdzie nasz zaprzyjaźniony magister historii przybliży najważniejsze fakty historyczne,
- pieczenie placków ziemniaczanych.

Wszystkie osoby, które chcą być na bieżąco



zapraszamy do polubienia naszego Fan page'a
[https://www.facebook.com/
PolishCanadianWomensFederationHalifax/](https://www.facebook.com/PolishCanadianWomensFederationHalifax/)

*Karolina Redden,
Przewodnicząca Ognia #23*



Przed pisaniem dyktanda



We are one of the youngest branches in Canada. We wanted to create it to have an impact on shaping a vision of Poland in Nova Scotia. Our main goal is to organize events which present Polish cuisine, tradition and history.

In 2017 we were able to successfully run the following events:

- polish crepes event
- Green day
- cooking żurek
- writing test in Polish
- National Reading
- series of Polish history classes,
- potato latkes.

All of you who would like to be up to date on what is going on in our branch please like our Fan page:

[https://www.facebook.com/
PolishCanadianWomensFederationHalifax/](https://www.facebook.com/PolishCanadianWomensFederationHalifax/)



Placki ziemniaczane/potato latkes (for recipe see p. 43)

Karolina Redden

The President of Branch #23 in Halifax



udział spędzając czas na świeżym powietrzu wśród polskich rówieśników. W tym czasie nasi najmłodszy słuchali polskich piosenek, często maluchy śpiewały, mówiły wierszyki i bawiły się. Był też czas na prace ręczne tzw. art and crafts, które są bardzo popularne wśród dzieciaków.

Ogniwo 24, Mississauga, ON



To był bardzo owocny rok dla naszego Ognia 24. W tym czasie grupa powiększyła się o kolejną członkinię do 13-tu członkiń. Ognio powitało Marzenę Włodarczyk, Sylwię Parniak, Dorotę Paszuk oraz Barbarę Grabowską. Pożegnana została Anna Dobrołęcka, która wyjechała do Nowej Szkocji.

Ognio 24 już drugi rok opiekuje się programem dla dzieci "Polish Storytime" dzięki naszej przewodniczącej Dagmarze Ulanowskiej, która wpadła na wspaniały pomysł, by przejąć ten właśnie program po tym, gdy prowadząca pani Maryla Bulzacka przeszła na emeryturę i Biblioteka Centralna w Mississauga zlikwidowała go.

Członkinie Ognia cieszą się, że już piąty rok mogły prowadzić program "Polskie Plac Zabaw". Od czerwca do końca września dzieci brały w nim

W maju nasze Ognio zorganizowało "Dzień Dziecka" w Ogrodach Konsulatu RP w Toronto. W tym dniu maluchy skakały na "dmuchanych zamkach" (Bouncy Castles), uczestniczyły w grach i pioskach przy muzyce, miały nieczęstą okazję zobaczyć na żywo i dotknąć krokodyla, węża, żółwia czy też pająka tarantulę. Dzieciaki często z chęcią korzystały z okazji i prosiły o namalowanie sobie na buzi wizerunku ulubionego zwierzątko, motylka lub wymarzonego bohatera z bajki. Dla pracusiów były przeróżne przedmioty artystyczne do zrobienia z drewnianych patyczków, kleju i kolorowego papieru. Powstawały więc samoloty, kwiatki a nawet domki z kolorowych patyczków. A przy tym wszystkim smakowała im najlepiej domowej roboty lemoniada.

Celem Ognia było sprawienie radości dzieciom oraz również zebranie funduszy na remont Domu Dziecka w Ostrowcu Świętokrzyskim w Polsce. Dzięki licznemu przybyciu rodziców ze swoimi pociechami, zbierałyśmy wystarczającą ilość pieniędzy by wspomóc Dom Dziecka



i wysłałyśmy \$ 1500. Oprócz tego, nasza nowo przyjęta członkini Dorota Paszuk, jadąc na wakacje do Polski, zawiozła osobiście walizkę wypełnioną odzieżą oraz przyborami szkolnymi dla podopiecznych. A na Święta Bożego Narodzenia wysyłamy kolejną paczkę.

Zimą nasze Ogniwo zaplanowało kulig, niestety śniegu było za mało, żeby się odbył. Organizowane w październiku "Jesienne Ognisko Rodzinne" w Hilton Falls Conservation Area w Milton, także zostało odwołane z powodu nieustającego deszczu.



W planach na luty 2018 roku jest III edycja "Babskiego Combra" - zabawa dla kobiet. Jest to kilka godzin dobrej zabawy przy muzyce, smaczna kolacja z lampką wina, gdzie będzie można się pośmiać, pożartować i zabawić.

Kilka razy w roku drukowane są artykuły o działalności Ogniwa 24 w polskich gazetach. Jak każda organizacja, która prowadzi działalność, ogłaszane są propozycje i wydarzenia w Internecie przez Facebook. Dzięki temu, wiele osób wie o istnieniu Federacji Polek w Kanadzie, czyta sprawozdania z imprez i programów oraz dopinguje wiele akcji.

Nasza wiceprzewodnicząca Anna Wołochacz prowadzi na Facebook stronę Zarządu Głównego

Federacji. (Facebook: Polish-Canadian Women's Federation / Federacja Polek w Kanadzie), gdzie ukazywane są fotorelacje z poszczególnych Ogniw. Strona ma już 204 fanów (liczba wzrosła o 64 polubień w tym roku).



Ogniwo 24 ma także własną stronę, którą również nadzoruje Anna Wołochacz (Facebook: Federacja Polek w Kanadzie Ogniwo 24 Mississauga). Strona ma obecnie 485 fanów (wzrosło o 61 polubień w tym roku). Członkinie Ogniwa zapraszają na stronę Facebook, by obejrzeć obszerniejsze relacje z naszej działalności.



Dzięki reklamie dotyczącej federacyjnej działalności na Facebook oraz w mediach, Federacja Polek w Kanadzie odbierana jest jako prężnie działająca organizacja, która silnie podtrzymuje polską kulturę i tradycje. Medialny rozgłos przyciąga nowe członkinie, dzięki czemu jest nas więcej, zatem



więcej możemy zdziałać.

Anna Dobrolecka left our branch as she moved out to Nova Scotia.



For 2nd year in a row, Branch 24 continues to coordinate the “Polish Storytime” program thanks to our president – Dagmara Ulanowska who came up with the idea of sponsoring this program when the Mississauga Central Library discontinued the program with the retirement of the library's program coordinator Maryla Bulzacka.

Spotkania Ogniw 24 odbywają się raz w miesiącu w polskim przedszkolu Maya Bee w Mississauga. Dzięki tak dogodnemu miejscu, członkinie mogą przyjść z maluszkiem i uczestniczyć w spotkaniu, podczas gdy dzieciaki bawią się razem. Ogromne podziękowania należą się dyrektorce przedszkola, a zarazem członkini Federacji Polek Beacie Pałce, która udostępnia salę na spotkania Ogniw.

Our members are happy about the fact that for 5th year in a row we can organize “Polskie Place Zabaw” – “Polish Parks”. Children have been able to spend time outdoors, among their Polish peers, from June to September. Our youngest members could listen to Polish songs, join in singing, recite rhymes and play together. There were also arts and crafts, very popular with kids.

Z okazji zbliżających się Świąt Bożego Narodzenia, przyjmijcie od naszego Ogniw 24, życzenia zdrowia i pomyślności w spełnieniu planów i marzeń w Nowym Roku 2018.



Sylwia Parniak



This was a very productive year for Branch 24. Our group gained additional members during the course of this year: Marzena Włodarczyk, Sylwia Parniak, Dorota Paszuk and Barbara Grabowska.

In May 2017, our Branch organized “Children’s Day: in the Gardens of the Polish Consulate in Toronto. On this day, the little ones jumped in “bouncy castles”, took part in games and danced to music, and had the rare occasion of seeing and touching a live crocodile, snake, turtle and a tarantula. The kids took advantage of the opportunity to have their faces painted into their favorite animal or a favorite fairy tale character. For kids with artistic talents there were many



opportunities for making art with wooden sticks, glue and coloured paper. So, planes, flowers, and even small houses were created. The one thing that was considered to go best with all that work, was homemade lemonade.



The main purpose of this day's celebrations was to provide children with a day of fun, and to collect funds in support of an Orphanage in Ostrowiec Swietokrzycki, in Poland. Thanks to the fact that the event was well attended, we were able to gather enough funds to donate \$1500 to the above Orphanage. Our new member, Dorota Paszuk, was also able to personally deliver a second donation from us - a suitcase full of school supplies, while on vacation in Poland, and we are also sending another package to the Orphanage for Christmas.

While we had many successes, we organized two additional family events, which unfortunately didn't work out. Last winter - a Polish sleigh ride, cancelled due to lack of snow, and a "Fall Family Hike" in Hilton Falls Conservation Area, in Milton, cancelled due to bad weather. But, we don't let disappointment stop us!

We are happy to announce that we will host a 3rd edition of "Babski Comber" (Ladies' Only Party) in February 2018. It's a few hours of dining, wine, music and fun – for Women Only!

The activities of Branch 24 were reported several times this year, in local Polish - Canadian newspapers. Like other active organizations, many of our initiatives were advertised on the internet. Because of this many more people know about the existence of the Polish-Canadian Women's Federation, and about what we do.

Our Vice-president, Anna Wolochacz, is the administrator for the Facebook Page: Polish-Canadian Women's Federation/Federacja Polek w Kanadzie. Our Federation Facebook Page has 204 fans (an increase of 64 fans this year).



Anna Wolochacz also administers our Branch 24's own Facebook Page (Federacja Polek w Kanadzie Ogniwo 24 Mississauga). It's standing at 483 fans (increase of 61 fans this year). We invite all Federation members to visit our facebook page to see our current news and activities.

A few of our members, before they joined our branch, have expressed that they found out about the Federation and its activities and decided to join, precisely because they were able to find us and learn more about us on our Facebook pages.

How do we do it? Our branch monthly meetings take place in a "May Bee" daycare in Mississauga. Because of this location mothers can join and attend meetings while the kids have room to play. We would like to thank the owner and director of Maya Bee, and one of our own members,

Beata Palka, for allowing us the use of this wonderful space with an open heart, any time we need it, and free of charge!



Members of Branch 24 would like to wish everyone a Merry Christmas, and wishes of great health, and may all of your plans come to fruition and your dreams come true in 2018.



Sylwia Parniak, translated by Malgorzata Fazio

Kącik kulinarny PYCHOTA

Placki ziemniaczane Ogniwia #23 wyglądały na zdjęciu znakomicie. Poprosiłyśmy o przepis i oto on:

- | | |
|-------------------------|--------------------|
| - 1kg of potatoes | - 1 kg ziemniaków |
| - 1/2 onion | - 1/2 cebuli |
| - 1 tablespoon of flour | - 1 łyżka mąki |
| - 1 egg | - 1 jajko |
| - salt and pepper | - sól, pieprz |
| - canola oil | - olej do smażenia |

Grate potatoes and onion, add egg, flour, salt and pepper. Stir it well and pour a tablespoon of batter on hot canola oil. Fry 3 minutes each side, serve right away. You can top the latkes with mushroom, ketchup, tzatziki, sour cream, sugar, honey or whatever you like.

Ziemniaki obrać i zetrzeć na tarce o małych oczkach. Dodać mąkę, drobno startą cebulę, jajko oraz sól i pieprz do smaku. Rozgrzać patelnię, wlać olej. Masę ziemniaczaną wymieszać. Nakładać porcje masy (1 pełna łyżka) na rozgrzany olej i rozprowadzać ją na dość cienki placek. Smażyć na średnim ogniu przez ok. 2 - 3 minuty na złoty kolor, przewrócić na drugą stronę i powtórzyć smażenie. Można je jeść z cukrem, śmietaną, gulaszem, ketchupem, sosem grzybowym lub tzatziki.

Smacznego!



Dla najmłodszych



Święty Mikołaj, patron dzieci

Władysław Bełza

I.

Święty Mikołaj w niebie siedzi,
I w chwale boskiej jasno świeci;
Lecz siwą głowę z dawna biedzi,
Z czem ma na ziemię zejść do dzieci,
Do których schodzi on czasami,
Z błogostawieństwem i z darami.

II.

A tam, w tym ślicznym, cudnym rajcu,
Jest ogrodnikiem anioł mały;
„Patrz — mówi — Święty Mikołaju,
Rajskie jabłuszka już dojrzały!”...
Święty z uciechy musnął węża,
I sam je z rajskich drzew otrząsa.

III.

A gdy już zebrał worek cały,
Tak do świętego Piotra rzecze:
„Muszę do dziatwy śpieszyć małej,
Otwórz mi niebo, zacny człecze,
Bo wiesz, że dziatwa niecierpliwa,
Codzień mię czeka, codzień wzywa!”

IV.

Otworzył Piotr furteczkę w niebie,
I rzekł: — „Idź bracie w Imię Boże!
Lecz ciepły kożuch weź na siebie,
Bo straszny dzisiaj mróz na dworze”.
Święty się ubrał w futro kunie,
I wprost na ziemię z nieba sunie.

V.

I tu do każdej puka chatki,
Bo mu do każdej znana droga;
I wkoło siebie zbiera dziatki,
Słucha Ojczę nasz, Wierzę w Boga,
I radość z świętych lic mu świeci,
Gdy widzi dobre, grzeczne dzieci.

VI.

Lecz niechno jakie dziecko spotka,
Co złe zamiary w sercu chowa;
Wnet jego twarz, zazwyczaj słodka,
Staje się mroczna i surowa,
Dla takich dzieci groźnym bywa,
Aż mu się trzęsie broda siwa!

VII.

I chociaż świętą jest osobą,
Choć zwykle dobry i łaskawy,
Takie złe dziecko bierze z sobą,
I niesie w worku do naprawy;
A co tam robi z tem nicpotem,
To lepiej już nie mówić o tem...

VIII.

Lecz polskie dworki, polskie chatki,
Mieszkaniem są poczciwych ludzi;
Spijcie więc błogo drogie dziatki,
Aż was Mikołaj święty zbudzi;
Bo on was wszystkich kocha szczerze,
I dobrych dzieci nie zabierze!



Powstanie kanadyjskiego państwa proklamowano 1 lipca 1867 roku. W roku 2017 Kanada z wielką pompą obchodziła 150. urodziny. W miastach odbywały się huczne festiwale, parady, wystawy, spotkania i koncerty nawiązujące do kanadyjskiej kultury i historii. I chociaż w historii Kanady były mroczne momenty, związane z kolonizacją rdzennej ludności zamieszkującej kanadyjską ziemię od tysięcy lat, dzisiaj dąży się do pojednania i naprawy błędów przeszłości, co było często podkreślane poprzez danie jej pierwszeństwa w jubileuszowych obchodach.



Najważniejszym momentem obchodów był dzień 1 lipca, Canada Day, kiedy to odbywały się największe uroczystości zakończone pokazem fajerwerków.



Panie z Federacji Polek brały udział w wielu uroczystościach organizowanych przez lokalne władze kanadyjskie, polskie organizacje, Ambasadę RP i polskie Konsulaty, często uświetniając te uroczystości poprzez pokazanie Kanadyjczykom polskiego dorobku kulturalnego, naukowego czy naszego folkloru, jak również wkładu Polonii w rozwój tego wielokulturowego państwa jakim jest dzisiejsza Kanada.





You're Canadian if:

- You know how to pronounce and spell Saskatchewan without blinking
- You put on shorts as soon as it hits plus 10, even if there is still snow around
- You know what a tuque (toque?) is
- You are excited whenever an American television show mentions Canada
- You make a mental note to talk about it at work the next day
- You use a red pen on your non-Canadian textbooks and fill in the missing 'u's from labor, honor, and color
- You have Canadian Tire money in your kitchen drawers
- Pike is a type of fish, not some part of a highway
- You drive on a highway, not a freeway
- You know what a Robertson screwdriver is
- You understand the sentence, "Could you please pass me a serviette, I just spilled my poutine."
- You drink pop, not soda
- You love your fries with poutine
- You go to the washroom, not the restroom or bathroom
- Someone accidently stepped on your foot. You apologize.
- You stepped on someone's foot. You apologize, then apologize for making them apologize
- You have worn shorts and a parka at the same time
- "Eh" is a very important part of your vocabulary and you understand all the 1,000 different meanings of "eh", eh?



teraz dodanych zostało 11, a celem jest 100 Pomników Historii na stulecie odzyskania Niepodległości.

Nowe Pomniki Historii to:



Zespół tężni i warzelni soli wraz z Parkiem Tężniowym oraz Parkiem Zdrojowym w Ciechocinku



Zespół pocystersko-katedralny w Gdańsku-Oliwie



Pocysterski zespół klasztorny Gościkowo-Paradyż



Stadnina koni w Janowie Podlaskim



Kopiec Kościuszki z otoczeniem w Krakowie



Nieborów i Arkadia - zespół pałacowo-ogrodowy i ogród sentymentalno-romantyczny



Zespół cerkiewny w Radrużu



Zespół zabytkowych spichlerzy w Grudziądzu



Dawny Pałac Biskupów i Katedra w Kielcach

Nowinki kulturalne Z Polski

POLSKA MA NOWE POMNIKI HISTORII

Pomnik Historii to najwyższa forma ochrony zabytku w Polsce. Taki status mogą uzyskać tylko pamiątki przeszłości o szczególnej wartości dla kultury. Do listopada 2017 na liście znalazło się 70 obiektów,



Kościół parafialny pw. św. Michała Archanioła w Szalowej

Sandomierz – historyczny zespół architektoniczno-krajobrazowy



Odezwa do Polonii na Świecie

Żądamy, aby Gmina Cassino odrzuciła wniosek o prywatyzację drogi publicznej na terenie Albanety na Monte Cassino.

Publiczna droga na Albanecie łączy trzy pomniki 2 Korpusu Polskiego: pomnik 3. Dywizji Strzelców Karpackich,

pomnik 5 Kresowej Dywizji Piechoty oraz pomnik 4 Pułku Pancernego Skorpion. Wzniesiono je w miejscach, gdzie toczyła się Bitwa o Monte Cassino i gdzie wielu polskich żołnierzy oddało życie „za wolność naszą i waszą”. Obecny dzierżawca terenów na Albanecie złożył wniosek o zmianę klasyfikacji drogi z publicznej na prywatną. Jeśli do tego dojdzie, niemożliwy będzie swobodny i darmowy dostęp do pomników.



Z żałobnej karty



Członkini Ognia nr 1, Toronto, ON



Maria Wieczorek

(1924- 2017)

Maria Wieczorek urodziła się 15 grudnia 1924 w Danilowie na Wileńszczyźnie, jako jedna z sześciorga rodzeństwa. W czasie wojny rodzina Jej rozproszyła się po całej Polsce, straciła ojca, a starszy brat

walczył w partyzantce. W 1943 r. została wywieziona do Niemiec na przymusowe roboty do Bremen. Po wyzwoleniu ukończyła kurs pielęgniarstwa i wyemigrowała do Kanady. W roku 1948 wyszła za mąż za Felicjana Wieczorka, który przeszedł przez Syberię, a potem walczył pod Monte Cassino.

Maria podjęła pracę w szpitalu dla umysłowo chorych w New Toronto. Wychowała syna i córkę, ma wnuczkę.

Do Ognia nr 1 Federacji Polek wstąpiła na początku jego powstania. Uczestniczyła we wszystkich akcjach Federacji. Zawsze pomocna, życzliwa, z uśmiechem spełniała swoje obowiązki, kochała pracę społeczną i Federację. Brała udział w organizowaniu dorocznych Choinek na Christmas around the World, w Kaziukach i pomagała prawie przy każdej imprezie. Będziemy Ją zawsze taką pamiętać- przyjazną i uśmiechniętą i ofiarną dla innych. Zmarła 12 września w Copernicus Lodge w Toronto.

One of our members Maria Wieczorek has passed away. She will remain in our memories as a dedicated and helpful person.

Ognio nr 1, Toronto, ON



Członkinie Ognia nr 3, Edmonton, AB

It is with great regret and sorrow that we announce the passing this year of the following members of our Branch. In order of their passing Martyna Kuszniir, Anna Kozarska, Lucyna Wójcicka, Stanisława Ziomek, Joanna Matejko, and Janina Malinowska.



Martyna Kuszniir

1928 – 2017

Soon after Martyna Kuszniir arrived in Edmonton in 1994, she became a member of our branch and enjoyed our meetings as well as activities organized for members.



Anna Kozarska

1950? – 2017

Anna Kozarska joined our branch of Federacja Polek w Kanadzie in 1990 shortly after her arrival in Edmonton. Alina Kozarska, Anna's aunt convinced her that our branch needed her. Mrs. Kozarska was right. Our members quickly chose her to sit on the board of directors and help us organize our branch's activities.



Lucyna Wójcicka

1924 – 2017

Lucyna Wójcicka was a long-time member of our branch and for many years participated in our telephone committee. More importantly, Mrs. Wójcicka was active during the Heritage Festival in Edmonton for many years. It is worth noting that our branch

organized the Polish pavilion from the beginning of the famous festival until 1992 inclusively.



Joanna Matejko

Syberian exile
1927 – 2017

Shortly after her arrival in Edmonton in 1970, Joanna Matejko joined our branch and was one of our most active members. She is best known for having edited Informator for many years with Maria Carlton when it was a monthly publication. Professionally, Mrs. Matejko was highly recognized as an accomplished historian, author, and lecturer both locally, nationally, and internationally.

Joanna was a very active member of our board of directors and held various positions – recording secretary, correspondence secretary, vice president, and president. For her many efforts and achievements, Joanna Matejko was honoured by the government of the Republic of Poland, the premier of Alberta, and the Canadian Polish Congress.



Polonia joining our branch in 1972. Although she was a very private person, Mrs. Malinowska was very active in our branch's various fundraising events.

We remember her as a very happy person who brought joy and cheer to our meetings and gatherings, as well as visiting the sick and housebound.

Even towards the end of her life, Janina attended some of our meetings whenever possible. She even came to our Świącone last April and was honoured by the Canadian Polish Congress for her dedication and 45 years of community service.



Członkinie Ognia nr 4, Vancouver, BC

Pożegnałyśmy w tym roku dwie nasze wieloletnie członkinie - Marię Borowską i Olę Brukner, które odeszły od nas .



Jednego serca! tak mało, tak mało...

Adam Asnyk

Jednego serca! tak mało, tak mało,
Jednego serca trzeba mi na ziemi,
Co by przy moim miłością zdrzątało,
A byłbym cichym pomiędzy cichemi.

Jednych ust trzeba, skąd bym wieczność całą
Pił napój szczęścia ustami moimi,
I oczu dwoje, gdzie bym patrzył śmiało,
Widząc się świętym pomiędzy świętymi!

Jednego serca i rąk białych dwoje,
Co by mi oczy zastoniły moje,
Bym zasnął słodko, marząc o aniele,

Który mnie niesie w objęciach do nieba.
Jednego serca! Tak mało mi trzeba...
A jednak widzę, że żądam zbyt wiele!



Stanisława Ziomek

1937 – 2017

Stanisława Ziomek attended meetings and enjoyed the companionship of branch members.



Janina Malinowska

Siberian exile
Polish Armed Forces WWII
1923 – 2017

During World War II, Janina Malinowska was a soldier in the Polish Armed Forces and worked in military telecommunication. In Edmonton, Mrs. Malinowska became active in



Rok 2018 rokiem....



- **2018 - Rokiem Jubileuszu 100-lecia odzyskania przez Polskę Niepodległości**

11 listopada jest w Polsce świętem państwowym obchodzonym corocznie dla upamiętnienia odzyskania przez Polskę niepodległości w 1918 roku po 123 latach zaborów (1795–1918). Odzyskiwanie niepodległości było procesem stopniowym. Wybór 11 listopada uzasadnić można zbiegiem wydarzeń w Polsce z zakończeniem I wojny światowej dzięki zawarciu rozejmu w Compiègne 11 listopada 1918, pieczętującego ostateczną klęskę Niemiec. Dzień wcześniej przybył do Warszawy Józef Piłsudski. W tych dwóch dniach, 10 i 11 listopada 1918, naród polski uświadomił sobie w pełni odzyskanie niepodległości, a nastrój głębokiego wzruszenia i entuzjazmu ogarnął kraj.

- **2018 - Rokiem Praw Kobiet** (w 100. rocznicę przyznania Polkom praw wyborczych)



*Gabriela Balicka -
jedna z pierwszych posłanek II RP*

W art. 7 stwierdzono, że wybieralni do Sejmu są wszyscy obywatele i obywatelki państwa posiadający czynne prawo wyborcze.

Ta decyzja, potwierdzona w Konstytucji Marcowej, wynikała z polskiej tradycji republikańskiej, w której kobiety miały usankcjonowaną prawnie podmiotowość. Odrodzona Rzeczpospolita zapewniła im pełnię praw wyborczych. Pierwszymi parlamentarzystkami były: Gabriela Balicka, Jadwiga Dziubińska, Irena Kosmowska, Maria Moczydłowska, Zofia Moraczewska, Anna Piasecka, Zofia Sokolnicka oraz Franciszka Wilczkowiakowa.

Polska była jednym z pierwszych państw na świecie, które wprowadziło kobiety do parlamentu i przyznało im pełnię praw.



- **2018 - Rokiem Ireny Sendlerowej** (w 10. rocznicę śmierci)



Irena Stanisława Sendlerowa, (z domu Krzyżanowska, ps. Jolanta), ur. 7 lutego 1910 r. w Warszawie, zm. 12 maja 2008 tamże), – polska działaczka społeczna i charytatywna, członkini PPS i kierowniczka referatu dziecięcego Rady Pomocy Żydom (Żegoty). Sprawiedliwa wśród Narodów Świata, dama Orderu Orła Białego i Orderu Uśmiechu.

W czasie II wojny światowej współtworzona przez nią sieć ludzi i organizacji podjęła próbę uratowania ok. 2500 żydowskich dzieci (nie wszystkie przeżyły wojnę). W październiku 1943 została aresztowana przez Gestapo, jednak „Żegocie” udało się ją uwolnić. W czasie powstania warszawskiego była sanitariuszką w jednym z powstańczych punktów sanitarnych na Mokotowie.

Po wojnie pracowała w opiece społecznej i średnim szkolnictwie medycznym. Przez długie lata jej działalność podczas okupacji była nieznaną.



• 2018 - Rokiem Zbigniewa Herberta



28 lipca 2018 r. minie 20 lat od śmierci Zbigniewa Herberta - jednego z najwybitniejszych poetów polskich i europejskich XX wieku.

Zbigniew Herbert zawsze stał po stronie zasad:

w sztuce – kanonu piękna, hierarchii i rzemiosła, w życiu – kodeksów etycznych, jasno rozróżniających pojęcia dobra i zła. Był uosobieniem wierności – samemu sobie i słowu. W swojej poezji wyrażał umiłowanie wolności, wiarę w godność jednostki i jej moralną siłę. Patriotyzm rozumiał jako miłość surową, wymagającą solidarności z poniżonymi i cierplivej pracy nad przywracaniem pojęciom ich rzeczywistych znaczeń.

Zbigniew Herbert to jeden z najważniejszych polskich autorów XX w., twórca cyklu poetyckiego "Pan Cogito", eseista, dramaturg i autor słuchowisk. W latach 80. był jednym z głównych poetów związanych z polską opozycją antykomunistyczną. Jest kawalerem Orderu Orła Białego.

Mama

Zbigniew Herbert

Myślałem:
nigdy się nie zmieni

zawsze będzie czekała
ubrana w białą suknię
i niebieskie oczy
na progu wszystkich drzwi

zawsze będzie uśmiechała się
wkładając ten naszyjnik

aż nagle
urwała się nitka



teraz perły zimują
w szparach podłogi

mama lubi kawę
ciepły kafel
spokój

siedzi
poprawia okulary
na szpiczastym nosie
czyta mój wiersz
i siwą głową mu zaprzecza

ten który upadł z jej kolan
zaciska usta i milczy
więc niewesoła rozmowa
pod lampą źródłem słodyczy

nieunoszony żalu
z jakich pije on studni
po jakich drogach chodzi
syn niepodobny do marzeń

karmiłam mlekiem łagodnym
jego spala niepokój
krwią go obmyłam ciepłą
ręce ma zimne i szorstkie

z daleka od twoich oczu
przebitych ślepą miłością
łatwiej unieść samotność

za tydzień
w zimnym pokoju
ze ściśniętym gardłem
czytam jej list

w tym liście
litery stoją osobno
jak kochające serca





- **2018 - Rokiem Powstania Wielkopolskiego**



Powstanie Wielkopolskie - powstanie polskich mieszkańców Prowincji Poznańskiej przeciwko Rzeszy Niemieckiej, toczące się na przełomie lat 1918–1919. Polacy domagali się powrotu ziem zaboru pruskiego do Rzeczypospolitej, umacniającej swoją niepodległość. Powstanie Wielkopolskie wybuchło 27 grudnia 1918 w Poznaniu, w czasie wizyty powracającego do Polski Ignacego Jana Paderewskiego. Powstańcy w krótkim czasie opanowali prawie całą Prowincję Poznańską. Było to jedno z czterech zwycięskich powstań w dziejach Polski.

- **2018 - Rokiem Świętego Józefa Kaliskiego**



Święty Józef jest opiekunem rodzin chrześcijańskich, małżonków, ojców i sierot. Jest też patronem rozlicznych spraw polecanych Jego opiece oraz wszystkich ludzi pracy (w tym dodatkowo kilku odrębnych grup zawodowych - np. rzemieślników, drwali i cieśli). Jest wreszcie - od

8 grudnia 1970 r. - patronem Kościoła. Jest On również patronem wielu diecezji, w tym kaliskiej (powołanej do życia 1992 r.) oraz opiekunem szeregu miast.

- **2018 - Rokiem abp. Ignacego Tokarczuka**
(w 100. rocznicę urodzin)



(ur. 1 lutego 1918 w Łubiankach Wyższych, zm. 29 grudnia 2012 w Przemyślu) – polski duchowny rzymskokatolicki, doktor filozofii, biskup diecezjalny przemyski w latach 1966–1993 (w latach 1992–1993 arcybiskup metropolita), w latach 1991–1992 arcybiskup ad personam, od 1993 arcybiskup senior archidiecezji przemyskiej. Kawaler Orderu Orła Białego.

- **2018 - Rokiem Jubileuszu Konfederacji Barskiej**
(w 250. rocznicę zawiązania Konfederacji)



Konfederacja Barska (1768-1772) - była zbrojnym związkiem szlachty polskiej utworzonym w Barze na Podolu 29 lutego 1768 r., w obronie wiary katolickiej i niepodległości Rzeczypospolitej, pierwszym wielkim polskim powstaniem narodowym.

Pułaski pod Częstochową

Konfederacja Barska trwała najdłużej ze wszystkich powstań i objęła największy obszar Rzeczypospolitej. W walkach po stronie konfederatów wzięło udział ponad 100 tys. osób. Stoczono kilkaset bitew i potyczek. Po upadku Konfederacji Barskiej część jej przywódców pozostała na emigracji, kilkanaście tysięcy jeńców zesłano na Sybir, znaczną liczbę konfederatów wcielono do armii carskiej, a propaganda państw ościennych starała się wykorzystać ten zryw jako jeden z pretekstów do I rozbioru Polski.



Zarząd oraz Ogniwa Federacji Polek w Kanadzie



Przewodnicząca - Ewa L. Zadarnowski
Ottawa, ON, tel. 613-739-8663, ewazadar@hotmail.com

Wiceprzewodnicząca - Katarzyna Grandwilewska
Ancaster, ON, tel. 905-304-7277, jkgrand77@gmail.com

Wiceprzewodnicząca na Kanadę Zachodnią - Aleksandra Kosińska
Edmonton, AB, tel. 780-468-4057, olatola@hotmail.com

Wiceprzewodnicząca na Kanadę Centralną - Alicja Kotynia
Scarborough, ON, 416-287-0829, tadkod@rogers.com

Sekretarz - Maria Borys
Ottawa, ON, tel. 613-212-4763, maria01murray@gmail.com

Skarbnik - Jadwiga Świącicka
Ottawa, ON, tel. 613-744-5477, jadwigaswiecicka@msn.com

Członkowie Zarządu

Iwona Bogorya-Buczowski - Toronto, ON, tel. 416-255-8608, y.bogorya@rogers.com
Edyta Tobiasz - Burlington, ON, 905 330 8685, email: edytaf.t@gmail.com
Maria Szymańska, Winnipeg, MB, 204-633-3306, email: mariaszymanska@mymts.net

Fundacja Jadwigi Dobruckiej
Ewa Dixon - Ogniwo # 3, Edmonton AB, tel. 780-477-5627, emiledixon@shaw.ca

Facebook - Anna Wołochacz
Mississauga, ON, tel. 647-994-5965, anna.wolochacz@rogers.com

Website Federacji - Małgorzata Boczkowska
Ottawa, ON, tel. 613-723-4680, mboc@rogers.com



Ogniwo # 1 - Edyta Tobiasz
Toronto, ON, 905 330 8685 ,
edytaf.t@gmail.com

Ogniwo # 2 - Krystyna Łukasiewicz
London, ON, 519-668-6342,
kryslukas102@gmail.com
website: www.Polki-w-London.info

Ogniwo # 3 - Halina Madej
Edmonton, AB, 780-463-2859,
halina1@shaw.ca

Ogniwo # 4 - Janina Freyman
Vancouver, BC, 604-795-9109,
janina@freyman.com
Website: www.facebook.com/Federacijapolek4

Ogniwo # 7 - Maria Szymańska
Winnipeg, MB, 204-633-3306,
mariaszymanska@mymts.net
website: www.facebook.com/FederacjaPolek7

Ogniwo # 8 - Ewa Zadarnowska
Ottawa, ON, 613-739-8663,
ewazadar@hotmail.com
website: www.federacijapolek.ca/Ottawa



Ogniwo # 13 - Magdalena Szewczyk
Mississauga, ON, 416-999-7205
magdaq@wp.pl
website: www.facebook.com/FederacjaPolek13

Ogniwo # 15 - Teresa Wierzbicka
Toronto, ON, 416-252-4342,
teresa@caninter.net

Ogniwo # 17 - Krystyna Kamińska
Markham, ON, 905-294-0297,
kkaminska54@hotmail.com

Ogniwo # 18 - J. Katarzyna Grandwilewska
Hamilton, ON, 905-304-7277,
jkgrand77@gmail.com

Ogniwo # 20 - Arleta Sziler
Windsor, ON, 519-979-0925,
arletasziler@hotmail.com

Ogniwo # 23 - Karolina Redden
Halifax, NS, 902-441-8385
dubajkaro@gmail.com
website: www.facebook.com/FederacjaPolekOgniwo#23

Ogniwo # 24 - Dagmara Ulanowska
Mississauga, ON, 905-273-3056
dagmara.u@gmail.com
website: www.facebook.com/FederacjaPolekOgniwo#24

FEDERACJA POLEK W KANADZIE



NIEPODLEGŁA

1918 - 2018



INFORMATOR

Rok 61, Grudzień 2017

Nr 192

Redakcja Informatora
Małgorzata Boczkowska

© 2017